

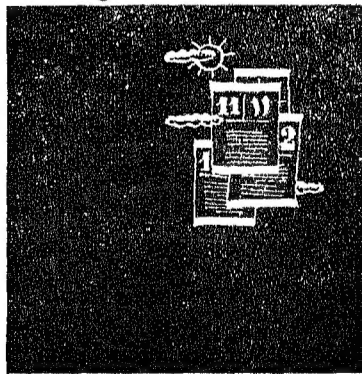




# في رومانيا جولة وغناء --- فؤاد بدوي



# الجزء الأول



أَيام

الى :

شقيقتى كاميليا واسرتها

لم اكن احمل كاميرا  
كان معى قلمى  
لكم اخذت هذه الصور

ف . ب

صديقي

صديقتي

صباح الخير

اليوم هو التاسع من شهر مايو « آيار » ١٩٧٣ .. والزمان هو فجر هذا اليوم .. يوقظني عامل تليفون فندق مجلس الوزراء في برلين « يوها نسيهوف » لآخذ حمامي وأضع ملابسى .. وآخذ حقائبي الى العربة التى تجرى بى الى مطار برلين .. الجو صحو .. لا ضباب .. ولا برد .. انهى وزن حقائبي وآخذ تذكرة الصعود الى الطائرة .. أسير الى ادارة الجوازات .. ادخل .. الضابط يتفقد حقيبة اوراقى .. احتياطات الأمن .. انتظر قليلا .. ثم الى الطائرة .. عينى ترصد المطار .. الطائرات المنتظرة فى شارع الاقلاع .. اذنى تلتقط صوت المحركات الذى بدأ يعملو .. عيونى

تشاهد الناس .. والسماء .. والسحاب .. اسجل كيف  
 صعدت الطائرة رويدا رويدا .. كيف اصبح السحاب تحتنا ..  
 والشمس والسماء فوقنا .. بين الفينة والفينة انظر لأرى هذا  
 الارتفاع .. تتجسد في قلبى روعة صنع الله .. اسمع هدير  
 المحركات وأرى حركة الطائرة هذا الاكيان العملاق الطائر بالبشر  
 والأحلام .. فأقدر عظمة عقل الانسان .. وقدره الخالق صانع  
 هذا العقل .. افطر في الطائرة .. قهوة .. جاتوه .. برتقال ثم  
 اغفو قليلا .. اصحو .. بعد ساعتين ونصف من الطيران تصل  
 الطائرة الى مطار بوخارست في العاشرة تماما حسب توقيت برلين  
 .. فى الحادية عشرة حسب توقيت بوخارست .. موظفة وزارة  
 الصحة تراجع شهادة التطعيم .. ضابط الجوازات ينهى الاجراءات  
 .. حقائبى امام موظف الجمرك .. دقيق هو مع الجميع لاشيء معى  
 افتتح حقائبى .. ضيقا على اتحاد الكتاب الرومانيين احضر الى  
 رومانيا ..

فى ذات الدقيقة وصلت السيدة عايدة كريستيان مندوبة  
 الاتحاد لتسأل عنى .. قلت لها اننى هو .. تتحدث الفرنسية  
 وتفهم الانجليزية .. السيدة الثانية هى السيدة فلادينا وهى  
 مترجمتى ابان زيارتى لرومانيا .. ساعدنى السائق مشكورا فى  
 حمل حقائبى الى السيارة .. أقول للسيدة عايدة ان اسمك  
 مصرى تماما وان فيردى كتب أوبرا بهذا الاسم لتكون أول عمل  
 يقدم على أوبرا القاهرة لموضوع انتصار مصرى .. سألت المترجمة  
 ان كان اسمها يعنى اسم زهرة فقالت لا .. لا أعرف له معنى .  
 الشمس تملأ السماء والشوارع .. قالتا لى مجاملة انت احضرت  
 الشمس والربيع معك .. هذه دلالة طيبة .. شكرا ..

لاحظت ونحن نسير فى شارع فيكتوريا رفرقة اعلام سألت  
 مرافقتى قالت لى انت جئت فى يوم النصر .. ونحن نسير الآن فى



شارع النصر .. اسير في بوخارست في مكان النصر وزمانه ..  
يا قاهرة أود هذه الخطى في مصر .. شكرا .. هذه دلالة طيبة  
أخرى .

حدثت مرافقتي عن اصدقاء في رومانيا الشاعر دوميترو  
كوربيا والشاعر الكاتب الموهوب بيترو بوبيسكو .. والمستشرق  
نيقولاى دوبرشيان .. هما تعرفان بوبيسكو .. قالتا انه يمضى  
عاما في فينا وربما لازال هناك .. قلت لهما اننى مسافر الى  
فينا وربما القاه هنا أو هناك .. قالتا أيضا انهما سوف تحاولان  
الاتصال بكوربيا .. ودوبرشيان .

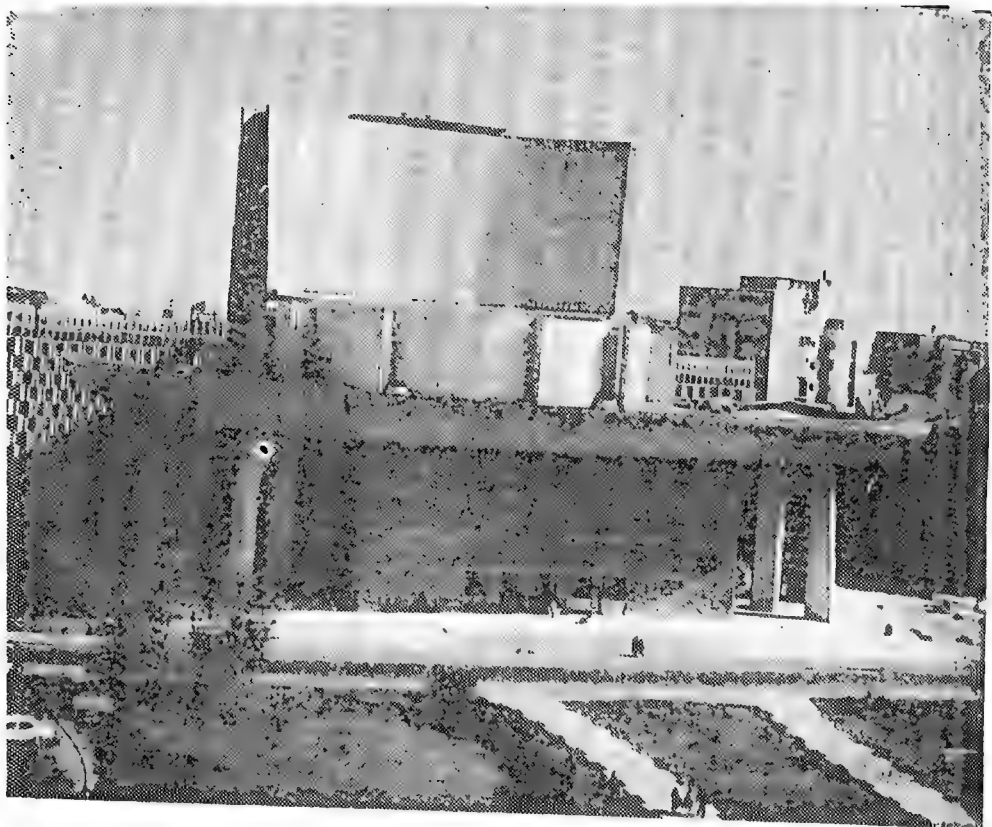
نظرات على الطريق .. زهر التيوليب .. الزنايق الوردية  
اللون .. قالتا لى ان هذا الوقت من العام هو وقت الازهار ..  
وقت ازهار التيوليب .. كان لهذه الزهرة مكانة نادرة في قلبى ..  
ولا زالت تحتلها .. منذ قرأت وأنا طفل رواية الزنبقة السوداء  
.. عمر بعيد بعيد .

الى الفندق - أمبسادور .. فى شارع ٢٦ يوليو بالقاهرة  
فندق بنفس الاسم .. أذكر الأصدقاء سعيد مفتاح .. ومحمود  
الجروانى .. وسيد ماسخ .. وابراهيم طلعت المحامى الشاعر ..  
الذين كنت التقى بهم احيانا فى هذا الفندق عندما يحضرون من  
الاسكندرية الى القاهرة .

الدور السابع - الحجرة ٧٠٣ - الرقم ٧ - ماسر هذا الرقم  
.. وأى تغاؤل يشيع ..

الى مشربة الفندق Brasserie الأضع فى معدتى طبقا من  
اللحوم وآخر من السلاطة وكوبا من البيرة الرومانية الخفيفة .  
الرومانيون يعرفون النبيذ .. هم صناع نبيذ .. وكما ذكرت وأنا  
فى المانيا هم يصعدون نبيذهم الفاخر الذى يسمونه النقطة

السوداء Pinot Noir تساوى زجاجة البيرة هنا حوالى ١٠ قروشاً مصرية تقريباً نفس سعرها فى القاهرة بالقياس تصبح البيرة الألمانية رخيصة .. الضوضاء فى المشربة شديدة .. ربما كانت الأعمدة الرخامية تعكس اصوات الناس بقوة ولكن الأذن تكتشف على الفور ان المكان شديد الازعاج بعكس المانيا .. كانت النظافة الصوتية ملمحاً هاماً هناك . تحضر المترجمة .. ويحضر ايضا د . ابو سريع ومعه الأخ فاروق يدرسان للدكتوراه هنا . . بعد التحيات والسلامات وطلب المشروبات اسلمهم الخطابات التى حملتها من الاصدقاء والأهل بمصر لهم . سألت ايضا عن د . محمد المليجى والسيدة حرمه وابنه . وعن الفنان فتحى الصنفاوى . . قالوا انه يدرس بعيداً وكم كنت اود أن ألقاه .. انتهى العشاء واللقاء وحملنا أيمن مشكوراً تحت دفق المطر الى مسرح رابسوديا روماناً ندلف الى الصف الأول من المسرح .. الجمهور .. يستمتع بالجو الذى يحققه المسرح .. الديكور مدخل منزل روماني تقليدى لفلاح .. الباب الروماني فى جانب من المسرح .. ثم البهو .. ثم الأرائك التى يغطيها الفرو الأبيض والمقاعد يعلاها السقف المحمول على الجدران .. فوق الجدران عُلقت المفارش الملونة الزاهية الألوان .. والأقداح .. والأطباق المشغولة وفى الناحية الأخرى من المسرح تبدو عن بعد صورة البلدة .. يوجد يوجد أيضاً جلد شجرة .. الفنانون الموسيقيون يجلسون على الأرائك والمقاعد أمامهم آلاتهم الموسيقية - من الآلات الغربية هنا آلة تشبه البيانو إلا أن العازف يلعب عليها بمطرقتين تشبهان مطارق آلة الساكسوفون ولكن المطارق ليست معدنية وإنما من القماش .. والأزياء .. أزياء الفنانون جميعاً هى الأزياء الشعبية الرومانية الجميلة . يرتدى الرجل صديريّة مشغولة بألوان جذابة



المسرح الوطنى فى بوخارست

أو جاكته . كان يرتديها المايسترو أو قائد الفرقة الموسيقية الشعبية الرومانية التى تقدم الموسيقى الرومانية الهادئة أو الحالة ثم الحارة والمتدفقة وتصاحب الأغنيات التى تنبع من هذه الأرض التى تجمع بين الحقل والغابة والجبل والبحر .

المديع يملك صوتا فاتنا ويقدم البرنامج كشاعر وترد عليه أخرى ثم تتدفق الأبيات . . تغنى كل مغنية أو مغنى أغنية أو أغنيتين بعدها يحييها الجمهور فى حرارة ويستعيد الأغنى ويصر على ذلك

ليستمع من ذات المغنى أو المغنيسة الى اغنيتين اخريتين . ربما كانت الاولى هادئة والثانية جبليّة والثالثة عاطفية . . هذه الفرقة تقدم ايضاً رقصات شعبية رومانية الا ان برنامجها لهذه الليلة كان قاصراً على الفناء ومن ثم اقترحت على مرافقتى ان نكتفى بهذا القدر ونعود الى الفندق سيرا على الاقدام . . كان الجو قد اصبح معقولا بل رائعاً وفي الطريق كانت المترجمة تشير لعيونى على الأماكن ذات الأهمية التى نعبرها فى الطريق . . هذا نادى الجيش . . هذه هى الكنائس القديمة . . كان هذا مسرحاً قديماً دمرته قنابل الحرب العالمية الثانية . . هذا مسرح الكونسير . . هذا هو القصر الجمهورى . . وهذا هو ميدان القصر .

ادعو المترجمة لتأخذ شيئاً . . نطلب حلوى وعصير فواكه . اكتشف ان المطبخ التركى قد ترك بصمات واضحة على الأطباق الرومانية تبين حتى اليوم . .

لا يبقى فى يومى الأول غير النوم .

تصبحوا على خير . .



صديقى ..

صديقى ..

صباح الخير ..

فى مطعم الفندق اخذ فطورى المكون من شاي واحم ومربى وزبدة .. ادخن سيجارتى الاولى فى البهو .. افكر فى المانيا .. واطير الى مصر ولكن المترجمة توقف رحلة شوقى وتأخذنى الى مبنى اتحاد الكتاب .. اتحاد الكتاب فى رومانيا يشغل فيلا انيقة عرفت فيما بعد انها كانت دارا للتشريع . حيث تدرس القوانين .. فى الحجرة التى استقبلنى فيها السيد ايون هوبانا سكرتير عام اتحاد الكتاب الرومانيين كانت تطل العراق من كل مكان .. السقف المرسوم بالذهب .. الكلمات .. السلام .. العدل المدونة بماء الذهب فى الأركان .. القاعة .. المنضدة . كل شيء هنا عريق وثرى .

قهوة التحية .. وكلمات الترحيب التى ترجو أن تكون زيارتى لرومانيا مثمرة .. مع السيد هوبانا أتفاهم بالانجليزية وليس فى رومانيا وزارة للثقافة .. هنا مجلس أعلى للثقافة والفنون . بالطبع أبديت رغبتى فى مشاهدة الأوبرا وزيادة دار الراديو والتليفزيون والمسرح .. اقترحوا هم أن أرى الجبال فى براشوف والبحر فى كونستانزا .. أبديت أيضا رغبتى فى مشاهدة المعالم الثقافية ذات القيمة .. المكتبة القومية مثلا .. دور الصحافة والنشر .. السينما .

فى الغد أغادر الى الجبل .. وبعد ما أعود أذهب الى البحر . . . والآن امضى الى دار السفارة المصرية فى بوخارست لاجيى الأصدقاء المصريين هنا .

أهلا .. هنا أنا في الدار .. عيوني تصافح روائع فننا المصرى  
 القديم .. زهرة اللوتس الراقصات افرعونيئات الرشيقات  
 الجميلات .. فنجان قهوة .. وآخر الأخبار وأعود الى الفندق  
 لأغمر حجرتى ٧٠٣ الى الجناح رقم ٤١٥ .. بعد أن توضع اشيائى  
 فى مقرى الجديد انزل الى المطعم لأشرب جن وتونيك وأتناول وجبة  
 غداثى . الطبق كستليتة محمرة ومسقية بالنبيذ الرومانى وسلاطة  
 من الطماطم المحشوة بنوع من الجبن يشبه الى حد كبير الجبنة  
 القريش فى بلدتنا . كل حبة طماطم مزينة بنصف حبة زيتون ..  
 وأخذ الحلوى شيكولاتة بالفانيليا .

انام عميقا فى قيلولة الظهيرة . احلم بمصر .. اصحو فى المساء  
 على صوت المترجمة الذى يخبرنى أن الشاعر كوريبا فى الانتظار  
 ادعوه للحجرة ولكنها تقترح أن أنزل سريعا . فى ثوان أضع ملابسى  
 وانزل قفرا للقاء صديقى الشاعر أهرقه منذ سنين منذ أن زار  
 القاهرة و ترجمت له عديدا من اعماله النفاذة . يقترح ان نذهب  
 الى المشربية ولكن اقول له عن الصوت العالى القادر على حجب  
 الحوار .. اذن نغادر الفندق ونعبر الطريق الى مكان اهدأ ..  
 نمشى تحت المطر الى الناحية الاخرى من الشارع ومن اجل ذلك  
 لابد ان ندور مقصدنا هو فندق اللىدو .. المطعم .. تجلس ونشرب  
 نبيذ رومانيا . من عادات الشراب هنا أن يأخذوا  
 الى جوار النبيذ مياه معدنية ربما ليخففوا من لدغة مذاقه  
 يأمر الشاعر كوريبا ايضا بطبق من البطاطس البوريه المقلية .  
 أعجبتنى أكثر فى المانيا .. ساعة ونصف تمضى سريعا والشاعر  
 كوريبا يتحدث عن أثر زيارته لمصر على مشاعره .. يسأل عن  
 يوسف السباعى .. أقول له اننى زرتة مهنتا بمنصب الوزير قبل  
 مجيئى الى هنا .. يفرح لوزير الثقافة المصرى ويهديه تحياته ..  
 سأل ايضا عن الدكتوراة لطيفة الزيات وعن الاستاذ عبد العزيز

صادق اريه مجموعه اشعاره التى ترجمتها الى العربية شعرا ويعد بان يوافينى بمجموعة اشعاره . يكتب قصصه . . عندما سألته اين يعمل هو الجاب اجابة أسعدتنى . . قال انه سيد فى داره . . قال لى هذا الفنان الكبير انه أيضا يكتب كثيرا . . ويمزق كثيرا . . أبدت المترجمة ملاحظة مسعدة . قالت انها وهى المحامية . . والتى قرأت لم تكتشف ان للكلمات مدل هذا الجمال الا الآن اكتشفت جمالها وهى فى أفواه الشعراء . . بمنى الشاعر بعد ان يحدد موعدا لتناول الغداء سويا بعد أن أسود من زيادتي للبحر .

مع المترجمة الى السينما التى تعرض فيلما اسمه جبريان . فيلم موسيقى عاطفى وطنى سياحى جميل . . نفسه حزينة . . وايقاعه بطيء نوعا . . وبه بعض الطول ورغم ذلك استمتع به تماما .

أرغب فى ان اشرب بعض العصير وأكل قطعة من الحلوى . . ولكننى اكتشفت ان هذه المحلات تغلق ابوابها فى الحادية عشرة مساء . . فى ألمانيا تغلق أمثال هذه المحلات ابوابها فى الساعة . . تماما فى الساعة تغلق مثل هذه المحلات ابوابها فى إنجلترا . اذن الى مطعم الفندق يتحول كل ليلة الى ناد ليلى يقدم الموسيقى الحية من أوركسترا . . ومغنيين . . الزبائن يرقصون على البيست وانا أشارك وحيدا منضدته وأطلب علبتين من البيرة السويدية المستوردة وطبقا من الجبنة الفرنسية الروكفورد وطبق سلطة خضراء من الخيار . . وجلاس . . أسهر قليلا . . وبعد منتصف الليل اصعد لأخلع ملابسى . . واضع جلبابى الأبيض .

وأقول لكم

تصبحوا على خير

صديقتى

صديقتى

صباح الخير

أخذ افطاري هذا الصباح فى المشربة .. كوب من عصير البرتقال .. وببيض .. انادى الصديق ايمن عبد الفغار ليأخذنى الى السفارة المصرية الاخذ مجموعة من جريدة الاهرام واعدود الى الفندق .. فى انتظارى السيدة المترجمة والسيد هوريا دوبوش من القسم العربى باذاعة بوخارست . نتفق على أن يتم تسجيل لى بعد زيارتى للجبل وللبحر .. وبعد أن تتكون انطباعائى عن رومانيا .. هو بالصدفة زميل للصديق نيقولاى دوبرشيان .. يعنى .. والمضى المترجمة بى الى جولة فى بوخارست ..

الجو اليوم احسن قليلا .. بوخارست فى مجموعها مدينة خضراء .. الخضرة تكسو كل شوارعها تقريبا .. نسير فى شوارعها المتوسطة الاتساع .. كل انواع المركبات التى تسير فى مصر .. العربات الصغيرة .. والاتوبيس هو .. ذات الاتوبيس الايكاروس المجرى ائدى يسير مثقلا هناك .. وهنا وفى المانيا يجرى نفس الاتوبيس الا انه يبدو كما لو كان يبحث عن ركاب .. الترولى هنا صغير الحجم نسبيا .. اصغر من عربات الترولى التى تمشى بطيئة فى شوارع القاهرة والجيزة .. الترام ايضا يخب هنا . وتبدأ السيدة المترجمة فى الاشارة من جديد الى أهم معالم المدينة .. كلية الطب .. كلية الحقوق .. تقول لى طبعاً انها درست هنا كذلك فعل ابوها من قبلها .. وجدها من قبله .. هى من أسرة قانونية . مرة اخرى ارى نادى الضباط .. دار الاوبرا ..



الكنيسة القبطية .. سألتني المترجمة ان كانت عقيدتى تسمح أن  
أزور كنيسة .. أقول لها أن الاسلام يقر أولا الاديان جميعا  
ونرى في الكنيسة بيتا من بيوت الله .. بيتا من بيوت العبادة ..  
الكنيسة العريقة اسمها البطيركية الرومانية .. الكنيسة  
جميلة .. ولكنها لاشك اصغر بكثير من كاتدرائية ايرفورت العتيدة  
التي لم اشاهد في حياتي لا اجمل .. ولا اروع ولا اكبر من معالمها  
ولن انسى مطلقا اللحظات الغنية باللقاء بالله .. والنفس .. والغنى  
في هذا الصرح العتيد .. الكنيسة في بوخارست كانت ملكية جدا  
.. حفلات زفاف الاسرة المالكة قديما .. اعنى حفلات الصفوة  
كانت تقام هنا .. والكراسى القديمة تحكى تاريخ العصر القديم  
الذى ولى .

نخرج من هذا الزمن الى الحاضر . نكمل جولتنا في بوخارست  
اقول للمترجمة ونحن نمرق امام دار السفارة التى اعرفها تماما  
.. هنا بيتى .. دارى .. هنا مصر .. استطيع ان ادعوك ههنا  
والآن الى فنجان من ايقهوه أو الشاي .. شكرا .. وتنتهى  
جولتنا في المدينة الخضراء الصغيرة نسبيا ونعود الى الفندق الذى  
يقع فعلا في مكان القلب من المدينة في شارع فيكتوريا . تقول لى  
السيدة التى تحب الأزمنة القديمة أن بوخارست كانت تسمى في  
الماضى باريس الصغيرة .. لاشك أن المدينة القديمة يمكن أن تشهد  
بهذا .. ولكن العمارات الجديدة التى انشئت لاستيعاب الاعداد  
الوافرة من البشر — نفس المشكلة التى تواجهها الآن كل عاصمة —  
هذا التدفق الذى لا يعرف التوقف في عدد السكان المشكلة التى  
تواجهها الآن كل عاصمة — هذا التدفق الذى لا يعرف التوقف في  
عدد سكان الأرض يجبر كل دولة على أن تضع مواطنيها في مساكن  
عملية اقتصادية بغض النظر عن فن العمارة القديم الذى كان يملك  
الفن .. والوقت .. والمال .. والمساحة .. والامكانيات .

في الفندق أعيش مصر من خلال اعداد جريدة الاهرام التي كنت  
قد استعرتها من السفارة .. أسماء .. وكلمات الاصدقاء .. هذا  
سندبادنا العصري الدكتور حسين لوزي .. احسان بكر .. هيكمل  
.. الملاح .. جلال الجويلي .. آمال بكير .. محمد صالح  
.. عزت السعدني .. عبد الوهاب مطاوع .. فؤاد سعد ..  
احمد بهجت .. فتحى العشري .. ايها الاصدقاء .. او حشتموني  
كثيرا .. لكم ولمصر .. كل تحياتي .. وامنياتى ..

منظر داخلى للمسرح الوطنى فى بوخارست



في المساء الى المسرح .. يعرض مسرحية شعر الشهيرة ..  
المسرح قديم البناء .. وصغير الحجم وجميل .. ووثير .. والجمهور  
هاديء هادىء .. الممثلة التى تلعب دور البطولة على قدر كبير من  
التفوق .. وكذلك بطل المسرحية .. يحول عدم فهمى لحوار  
المسرحية دون التلقى الكامل ومن ثم اغادر بعد الفصل الثانى لأعرج  
على معرض مقام للفن التشكيلى . أدخل قاعة العرض لأشاهد فنا  
حديثا يشترك فى صنعه أربعة فنانين الا أن الأمر المؤكد أن كلا منهم  
يملك اسلوبا متميزا .

عشاءنا سوف يكون خارج بوخارست .. بعيدا قليلا .. مكان  
بعيد الا أنه روماني مائة بالمائة يذكر المشوار اليه بآندريا عندنا قرب  
الهرم .. الجو الخاص .. الا أن الديكور هنا روماني خالص ..  
هو شقيق الديكور الذى شاهدته على مسرح « رابسوديا  
رومانا » فى أول يوم فى رومانيا .. شىء لا يوجد الا فى هذا الركن  
من العالم .. الاضاءة - المناضد .. الأشياء المعلقة .. العبق ..  
الفناء المنبعث من حناجر الموسيقين الثلاثة الذين يملأون المكان  
بالنغم والفناء .. الكمان .. الاكورديون .. والجيتار .. الجو هنا  
خاص جدا وشديد الجمال .. البنات اللاتى يقدمن النبيذ ..  
والدجاج المشوى .. النكهة الخاصة للطعام .. ناكل حتى نموت  
ونسلمع موسيقى .. يجيء العازفون وأحييهم واعتبرهم زملاء  
ويغنون لنا .. أطرب .. وأقرأ شعرا .. وأكاد أن أقبل أحجار  
المكان لكننى أختار أن أقبل شفاه الساقيات .

صديقتى ..

صديقى ..

تصبحون على خير

صديقتى ..

صديقى ..

صباح الخير ..

.. مبكرا جدا أصحو لأمارس طقوس الصباح ولأجهز حقيبتى  
التي سوف تسافر معى اليوم الى الجبل .. الى براشوف .. قبل  
سفرى أسعد برشف فنجان قهوة مصرى وحديث ممتع مع السيد  
الاستاذ عثمان عسل سفير جمهورية مصر العربية فى رومانيا .. بين  
يدى لقائى أقدم له هذه الكلمات ..

يا مصر هنا

العلم .. الأرض .. النيل .. الشمس .. الانسان  
أطرق بابك .. وأنا أحمل بعضها من عطر الأحباب  
فوق جبينى تاج من ذرات تراب الوطن الأم  
فى قلبى نهر من حب  
فوق شفاهى كنز من كلمات كتاب

العنوان الخالد مصر

والأمل الواحد نصر

وأنا يارب.الدار هنا

يا مصر هنا

يا وجه الوطن المحبوب هنا

أهديك سلامى

أهدى مصر القلب .. الحب .. الدم ..

يحدثنى السيد السفير عن ذكرياته فى زنجبار .. وباريس .. عن  
أديبنا الفنان يحيى حقى .. كانا زملاء فى وزارة الخارجية .. قرأ

السيد السفير كتاب يحيى الأخير انشودة البساطة .. لم يقرأ بعد  
عطر الاحباب .. نحدد موعدا للعشاء .. والحديث عن النسر ..  
والفن .. وانطلق لأخذ المترجمة والحقيبة ولنلتحق بالقطار الذى  
لولا فروسية وغيرية أيمن ما أدركناه .

القطار به دسنة عربات وعربتنا فى المنتصف تماما .. العربية  
فاخرة .. صالون شيك .. آخذ مقعدى الى جوار النافذة وفى اتجاه  
سير القطار .. وانظر قليلا فى الطبيعة .. ثم اغفو .. ثم أصحو لاقرب  
قليلا فى كتالوج متحف أحضرته معها السيدة المترجمة .. اتذكر  
اللوحات الأصلية بقاعة درسدن .. أفادر الصالون الى المطعم ..  
مطعم القطار لأشرب نسكافيه .. قريب هذا القطار من المجرى الذى  
يجرى على شريط السكة الحديدية فى مصر من الاسكندرية الى  
أسوان .. أدفع ما يساوى خمسة عشر قرشا ثمنا لفنجان القهوة  
وأعود الى الصالون لأجد المترجمة تسأل جارنا فى الصالون ..  
وأحسست بالود .. وبالشرقية .. كان الانسان من الشرق من  
خلال الحديث الذى لم أفهم كلماته .. الشعب هنا شرقى من أوروبا  
الغربية .

براشوف .. تاكسى الى فندق كاراباس .. يذكر قليلا بفندق  
بانوراما فى أوبرهوف فى جنوب المانيا الديمقراطية .. الطبيعة المحيطة  
هى .. هى .. الجبال الخضراء العملاقة الشاهقة .. والفندق  
الناعم الوثير .. أغير حجرتى الى الدور السابع لأطل من عل .. أطمئن  
على السيدة المترجمة فى غرفتها فى الدور الخامس من الناحية الثانية  
من الفندق أصعد الى غرفتى لأخذ حماما وأغير ملابسى وأنزل الى  
استقبال الفندق لانتظر السيدة المترجمة ولنبدأ جولتنا فى براشوف  
نختار بعدها مطعما نشناول فيه ولأول مرة معا وجبة الغداء .

المدينة صغيرة وجميلة .. يحتضنها الجبل .. شوارعها مزدحمة  
بالسياح من كل بلاد الأرض .. من ملاحها الهامة كنيسستها القديمة

ومطاعمها الكثيرة الوفيرة .. اليوم هو السبت .. وهذه هى وجبة  
 الغداء فى أول أيام الاجازة .. الزحام الكبير .. أخيرا ها هى منضدة  
 .. نجلس .. أطلب الى المترجمة ان تطلب الى النادل أن يحضر  
 أولا زهرية الزنابق نتفق على أن أدموها لأن هذه هى المرة الأولى التى  
 أتناول فيها غذائها معى .. توافقنى .. نطلب بيرة وسيساك ..  
 شاهدته قبل أن يجهز .. اقترحت على المترجمة أن أجرب طبقا  
 رومانيا عبارة عن محشى كرنب بالأرز واللحم المفروم هو هو نفس  
 المأكول المصرى ولا فرق سوى أنهم هنا يضيفون اليه ملحا أكثر ..  
 وشئ آخر لم أعرفه ولكنه لذيل .. وضعت حوالى جنيهين مصريين  
 .. اعتبرت الثمن رخيصا تماما .. اخذ فى عينى منظر الزنابق ..  
 وفى خاطرى مصر .. وأعود للفندق .

فى المساء اشتريت من السوق الحرة بالفندق ملعقة وشوكة  
 خشبيتين من الفن اليدوى الشعبى الرومانى .. اشتريت أيضا  
 عقدتين .. اشتريت أيضا فنجانين جميلين من الخشب ثم تخرج  
 لنمشى فى المدينة تحت المطر ولنزور الكنيسة القديمة هنا فاضة  
 الشوارع بجماهير الناس ليلة الأحد .. بعد جولة المطر والكنيسة  
 لأنجد مكانا نتناول فيه وجبة العشاء على الإطلاق .. فى مطعم الفندق  
 الكون .. كل الكون يتناول العشاء .. ويتزوج اليوم .. يقترح على  
 مدير الفندق أن أحجز مكانا فى بار الرقص الذى يفتح أبوابه فى العاشرة  
 والنصف ويبدأ برنامجا من الثانية عشرة والنصف حتى الثانية ويظل  
 مفتوح الأبواب حتى الرابعة صباحا .. تذكره الدخول تساوى ٦٠  
 قرشا مصريا وعلى الراغب أن يدفع تحت الحساب ما يوازى جنيهين  
 .. نفس النظام يتبع فى حديقة قصر المنتزة الاسكندرية .. وفى فندق  
 فلسطين .

أصعد الى غرفتى لأطل على براشوف فى الليل .. جميلة جدا هى  
 فى الليل أيضا تعيد الى العينين مناظر المدن الجميلة فى الليل .. عمان  
 .. دمشق .. وبيرت .. البويدة فى عمان .. والمهاجرين فى دمشق

.. بعبادات وبرنامة فى بيروت . قبل منتصف الليل هنا بساعة  
والسحاب يعانق الخضرة فى قمة الجبل الشاهقة واضواء البيوت  
تتدرج من أسفل الى أعلى .. ومن أعلى الى أسفل وكأنها تبغى  
ان تجاور النجوم .. وكأن يد الانسان هنا قادرة على ان تقطف  
النجوم فعلا .

النادى الليلي .. البار الراقص - مسحور وخرافي . يا للروعة  
والفتنة وجمال الاشياء .. ألوان .. اضاءة الموائد .. كل الأركان  
.. الموسيقى .. باختصار شديد نقول ان كل شيء ميسر . أعطى  
تذكرتى للمتر دوتيل ليقودنى الى مقعدى .. يقودنى الى مائدة عليها  
رجل وحيد .. أقول له مساء الخير بالانجليزية .. يرد بالانجليزية  
.. سألتنى ان كنت من الهند .. أقول له ائنى مصرى .. كان هنا  
فى بلادنا مرة .. وشاهد برنامج أوبرج الأهرام . نشرب جن ..  
معه نبلع الفستق المملح .. والزبيب .. بعد لحظات ونحن نضحك  
يضرب الرجل كأسه فيسقط فوق المائدة .. يبدأ المكان فى استقبال  
الرواد الذين ينقضون ليرقصوا بدءا من منتصف الليل وقبل موعد  
البرنامج بنصف ساعة . يبدأ البرنامج بعرض فيلم سياحى به  
أجمل مناظر رومانيا السياحية .. تصاحب الفيلم مغنية .. أعتقد  
انها أيضا تغنى لرومانيا .. ينتهى الفيلم وتنتهى الأغنية لبدأ  
عرض ثانى .. رقصة تقدمها سبع فتيات ليل رومانيات شبه  
ماريات طبعاً .. تاتى بعد ذلك أغنية .. بعد ذلك يحضر رجل  
ممشوق القوام مغتول العضلات ويرينا كيف يستطيع ان يحمل  
سيدة رقيقة البدن وكيف تستطيع هى - على رقتها - ان تحمله  
وهو يضع كلتا يديه على صدرها .. ياتى بعد ذلك فيلم ثانى ..  
يتلو أغنية .. لاحظ ان هذا البرنامج لا يتلاءم مع وحدتى فأحبى  
صديق المائدة وأدفع حسابى للمترودتيل .. يكلفنى الحساب  
حوالى أربعة جنيهات مصرية واصعد الى غرفتى لأنام +  
تصبحون على خير .



### يراشسوف

صديقتى :

صديقى :

صباح الخير .

نظرة طويلة طويلة الى الخضرة المتعددة درجات اللون من  
الأشجار القريبة .. وفوق قمم الجبال القريبة والبعيدة ..  
والمترجة لتصنع سلسلة من الأذرع الجبلية القديمة العتيقة  
الشامخة حول المدينة الوادعة الصغيرة الجميلة الراقدة فى هذا  
الصباح فى أمن وسلام .



من أبرز معالم براشوف الكنيسة القديمة .. وكنيسة أخرى رقدت ساعتها عند الخامسة إلا الثلث ولم تتحرك منذ هذا التاريخ حتى هذا التاريخ .. وأن أرسلت أجراسها مساء الأمس مع الكنيسة القديمة .. يبدو أنه كان هناك زفاف .. كما كان في كل مكان ذهبنا إليه الناس يتزوجون جداً هنا .. هنا أيضاً مبنى الجامعة الذي أشارت إليه بالأمس المترجمة .. من نافذة حجرة في الدور السابع في فندق كارباتسي أرى الأسقف الحمراء .. والسوداء التي اغتسلت تحت ماء المطر الذي حمم المدينة أثناء الليل .. من ذات الموقع أيضاً أرى السحاب الرمادي يمس قمم الجبال .. وأسمع من جانب زفرقة عصافير تطير في ناحية الجبال .. وعلى الناحية الأخرى أسمع أصوات عاملات الفندق .. وأسمع أيضاً دقات ساعة الكنيسة القديمة التسع .. أذكر صوت ساعة جامعة القاهرة وأذكر أن التاسعة هو موعدى مع السيدة المترجمة لتناول الإفطار في مطعم الفندق فالى هناك ..

على مائدة الإفطار والشاعر توى هانوى من فيتنام .. ومترجمته .. هو أيضاً ضيف على اتحاد الكتاب الرومانيين .. نشط هذا الاتحاد في دعوة الكتاب والشعراء من أنحاء الدنيا ليحدث اللقاء بين المكان .. والإنسان .. والطبيعة .. في رومانيا .. الصديق الشاعر الفيتنامي يعرف وزير الثقافة الأستاذ يوسف السباعي والأستاذ عبد العزيز صادق اللذين التقى بهما في مؤتمر كتاب آسيا وأفريقيا في بيروت في العام الماضي .. يعرف أيضاً الشاعر محمود درويش .. والصديق الفيتنامي روائى وشاعر .. في الخمسين من عمره وإن كان عمره لا يبدو عليه مطلقاً .. وهو ودود .. ورفيق .. تنتهى عملية الإفطار .. ونفادر الفندق لنبداً عملية زيارة متحف براشوف على كل مدينة في بلادنا عملية صنع متحفها .. تحفظ فيه فنها .. تعرف كيف تعرضه .. كيف تحافظ عليه وتصونه ..

اطالب ادارة الفنون الجميلة والمتاحف بالتخطيط لمتحف القاهرة  
ومنحف الاسكندرية .. وطنطا .. وسوهاج .. والأقصر ..  
وأسيوط .. وقنا .. ورشيد .. كل مدنا تلك التى ائرتها  
التوارىخ القديمة أو تلك التى كان حظها بخيلا .

فى مدخل متحف براشوف توجد فازات كبيرة جميلة .. ومقاعد  
شديدة الجمال .. ومنفردة .. وكأنها اكواب خشبية كبيرة تحتوى  
من يجلس ، استمنعت بالجلوس عليها أو فيها .. وأنا أكتب كاهتى  
بالعربية فى سجل المتحف استجابة لرغبة امينة المتحف والمترجمتين  
.. المعروضات من أعمال القرن الثامن عشر .. والتاسع عشر ..  
والعشرين .. وننتهى بالفن الحديث .. ذكرتنى صورة عصر البكارة  
أو النقا L'âge de Purité بأعمال الفنان الصديق يوسف فرنسيس  
وتوجد أيضا تماثيل عظيمة من النحاس والخشب . من أجمل تماثيل  
النحاس تماثيل اخوان .. النحاس هذا المعدن كيف يستطيع أن يبدى  
حنو الأخت على الأخ الصغير .. أبرز الفنانين العارضين فى هذا  
المتحف هم الفنانون الرومانيون جريجورييسكو نيقولاى ١٨٢٨-١٩٠٧  
ايوان اندريسكو ١٨٥٠ - ١٨٨٢ - شتيفان اوكيان ١٨٦٨-١٩٢٦  
تيودور بالادى ١٨٧١ - ١٩٥٦ .. نقضى حوالى ساعتين فى هذه  
الصومعة الفنية الجميلة .. ثم نعود الى الأوتيل لنطلب  
تاكسيا ينقلنا الى بوايانا براشوف والتى تعلو ١٨٠٠ متر عن  
البحر .. الجو ممطر نوعا الا ان عربة التاكسى القديمة والتى  
وصلت الى الفندق بعد دقيقتين من طلبها كانت فعلا تمشى فى وديان  
الجنة .. الخضرة من هذا الارتفاع الشاهق .. والمطر .. وعملة  
الجمال والغابات . كانت عيوننا الثمانية تنتقل من جمال اخضر  
الى جمال اخضر .. الى جبال شاهقة .. كان الشجر يهدى حبات  
العيون الجمال .. وان كنت اغنى للجمال ورغم ان هناك جمال

بفيتنام الا أن الصديق الفيتنامي كان يحدثنا عن روعة ما يرى وأنا كنت آخذ من الجمال كل ما العين يمكن أن تعطى عيوني . . تمنيت أن يكون انسان عيني أكبر . واوسع . وأعمق . حتى تأخذ أكثر .

وحقا تتعب الكلمات في وصف الجمال . . وتتعب أكثر لو حاولت وصف هذا المطعم الغريب الفريد والمقام في هذا الارتفاع الشاهق . . وفي هذا الوجود الجميل والمصنوع كله من خشب الأشجار القوية والذي يذكر على الفور بأيام الانسان الصياد . . يذكر بالعصر الحجري الأول . . ولكن الجمال . . والوحشية والتفرد والاصالة في المكان تجعله تحفة من تحف هذا العالم . . أضع جسدي على مقعد في المكان الجميل . . وعينا على آثاره الفريدة . . وعينا على الغابة الخضراء في الخارج . . ابصرها من خلف ستار الزجاج . . نشرب نخب الشعر والطبيعة . . ثم نمضي انشاهد ما زرعه الانسان من بناء في غابة الطبيعة هنا . . كل هذه الفنادق . . والموتيلات . . فنادق السيارات . . واتساءل ماذا لو نجد انسان يشق كل جمال الدنيا في هذا الكون الأخضر . . هل يعشق أعرق . هل . هل . الا انني تمنيت .

ونعود لنلتقط انفاسنا المبهورة في الفندق ثم نطلق الى مطعم نتناول فيه وجبة الغداء على طريقة اخدم نفسك الباريسية واخرج لنمشي تحت المطر مفكرا في أن المطر الهائل لا يتعب حتى يصل الأرض هنا .

كان الغروب في براشوف مهيبا . جايسلا . بطيء الايقاع . انشمس لا تيين . . وكأنها تنظر الى السلسلة الشامخة من الجبال من وراء قناع الغمام . . الغروب يصبغ خضرة الجبال . . والأشجار بالمهابة . . يصنع لحنا عميقا . . ونافذا . التلفزيون بلونه

الأحمر المتميز في هذه الخلفية حمامة حمراء تطير بين الأرض والسماء .. بعد أن رشفت شاي المساء وقلت للجمال في براشوف مساء الخير . نزلت الى صالة الاستقبال حيث استمعت الى كلمة شديدة المصرية فخطوت للسلام على مصريين هنا ودعوتهم الى التسهير في مطعم الفزالة الكاراباتي الشهير حيث حجزت مائدة هناك تحت اسم مصر .. معنا على المائدة السيدة نازاريا مترجمه الصديق الشاعر الفيتنامي .. المكان مساحة كبيرة من الجمال .. شعاره الفزالة .. مبنى قائم بذاته .. المقاعد خرافية والصالة التحتية قطعة رائعة من فن الديكور .. والشاء .. والصالة العلوية المقسومة الى قسمين لاجل لروعتها .. زجاجات الشراب والشموع .. والأطباق .. وعازف الكمان الفنان الذى لن ننساه اذانى ابدا .. ملابس العاملين والفتيات .. عائلة من أصل هنغارى نلما تقول مترجمتى تحتل مكانها الكبير امامنا .. كل هنا لابد وان يحجز مكانه .. موائد الاثنين لاربعة لعشرين .. لأكثر . الشرب و .. والعشاء على ايقاع الكمان والاوركسترا .. ثم البرنامج الرومانى الاصيل من الفن الشعبى .. يبدأ بالنفخ فى بوق طويل من قرون الفزال .. وفى الناحية الاخرى البعيدة يرد على هذا البوق المنادى بوق آخر لتبدأ الرقصات القوية الجميلة العنيفة .. والرقصات الناعمة من الفتيات والفتية الرشاقة .. صوت الرجل القوى الذى يقدم البرنامج يذكرنى بوديع الصافى .. هذا الصوت الصافى الجميل القوى الرقيق صوت وديع الصافى هو شموخ الجبل .. وخضرته معا .. تهتم بكأسى دائما ساقية حسناء .. فى آخر البرنامج الدعوة للرقص مفتوحة للجميع . الرقصات يكفين الفردى عناء البحث عن سيدة تشارك فى الرقص المذيل .. يتبدل لتبدل شريكة الرقص بعد ان تقبلها مودعا .

وهكذا اترك قبلة وداع للمكان الفريد .. واودع من عمري  
ليلة لا تنسى .. واقول لكم ..  
تصبحون على خير ..

يراشوف



صديقتى

صديقى

.. صباح الخير

من الرصيف رقم ٣ بمحطة براشوف سوف نستقل قطارنا الى بوخارست .. ميكرفون المحطة الذى يذيع الموسيقى .. واخبار القطارات يعلن عن قطارنا القادم من باريس .. وفيينا .. فى اى مكان بالقطار .. اضيفت للقطار عربتان .. عربتنا رقم ١٢ .. اخذنا اماكننا فى صالوننا الفاخر وامضيت الوقت بين وداع قمم الجبال والخضرة ومشاهدة الصليب الكبير الذى وضعه الانسان فى اعلى قمة جبل هناك .. والجبل الذى يحمل ملامح وجه الانسان والذى يسمونه هنا Omul ( بمعنى الرجل ) .. وكأنه ابو هول جبال رومانيا تحكى لى ايضا السيدة المترجمة عن الجبال التى يطلقون عليها لقت النساء العواجيز .. فى الطريق نمر على سينايا

ها هى بوخارست .. محطة طويلة .. وجو يذكر بمحطة القاهرة .. وباب الحديد .. والخروج من المحطة يؤكد هذا الجو -مشكلة العصور على تسمى هى هى ذات المشكلة .. نقف حوالى شرين دقيقة حتى نجد العربة التى تقلنا الى الفندق .. والى ذات الغرفة .. الألف شىء هام ومريح .

فى المساء اخذنا حاجة من المياه المعدنية وطبقا من السلالة وطبقا من اللحم واحلى بقطعة تورتن .. وجبة غالية ونشرب القهوة ثم ننطلق مع الصديق الدكتور محمد المليجى علوان الذى يقيم فى بيوت الجامعة التى تعطىها للطلاب .. طالب الدراسات العليا .. الدكتوراه .. والماجستير .. للمتزوجين وعندهم اطفال اماكن

خاصة .. والمتزوجين وليس عندهم أطفال والعزاب اماكن اخرى .. احببت ان ارى المكان الذى عاشت فيه شقيقتى وزوجها وأولادها خمس سنوات في رومانيا .. وهنا بالتحديد .. المنزل جميل .. حجرة كبيرة صالحة للحياة .. والنوم .. ملحق بها حمام رائع ومطبخ .. حجرة للأطفال .. نأخذ تحية البيت المصرى الشاى ثم ننطلق الى قصر الثقافة الشعبية الرومانية حيث يحتفلون اليوم بعيد الجلاء السورى .. كلمات سياسية .. مندوب فلسطين .. حياهما الجمهور هنا طويلا . يقدم الدكتور محمد الميحيى الى المسئولين عن الليلة السياسية فكرة اسهامى بالقاء شعر عن المعركة ويرحب بالفكرة . واصعد الى المسرح وتركز الاضاء .. فقط على الشعر والجمهور رغم كثرتهم ورغم عدم معرفة الرومانيين للعربية تقبل القراءة بحماس شديد .. اول مرة في حياتي اواجه هذا العدد .. ثلاثة آلاف يستمعون الى الشعر في مسرح .. حشد كبير كبير من البشر واصعد الى المسرح هو التقاليد بصديقى العزيز الأستاذ نيقولاى دوبرشيان المدرس للغة العربية بجامعة بوخارست .. نثوانى ونستمع سويا الى بقية برنامج الليلة السورية السياسية .. مقدم البرنامج هو نفسه المسئول السياسى .. شاب خفيف الظل ويقدم للناس حكاية من سوريا .. قائلا هذه حكاية من بلادى ويقص قصة طريفة .. مؤكدا اننا شعب يحب السلام .. ويتحدث عن المراكز الثقافية في دمشق وحلب . وماذا تدرس الجامعات .. وكثيرا من المعلومات التى يقدمها الى الحاضرين ثم ينتقل فى لباقة من موضوع الى موضوع .. وتستأنف الموسيقى العزف وتصل انغام رجبانى على البيانو .. والجيثار .. والسكسفون .. وينسم علينا هوا الغنية فيروز .. وبعد هذه السهرة السياسية الفنية الممتعة انطلق مع الاصدقاء الاستاذ ابراهيم يسرى . والاستاذ فتوح الشريف الى مطعم خارج بوخارست

ايضا . . . و ان اتوسق مليم ريسى س لامج العشاء .  
 نرشف نبيدا رومانيا فاخرا هو النقطة السوداء . . نفس  
 العلامة المميزة لهذا النبيذ فى المانيا . . الحديث ذو شجون عن مصر  
 الغالية . . نكتشف فعلا اننا فى مصر . . اتمنى او كان لدينا مطعما  
 كبيرا فاخرا كذلك المطعم الكبير فى براشوف نقدم فيه مجموعة اعمال  
 فنية من كل حضاراتنا الفنية . . من مصر القديمة . . من مصر  
 القبطية . . من مصر الاسلامية العربية . من مصر الحديثة . .  
 تقدم فى مستوى رفيع من الفن . . قال فتوح كلمة رائعة . . بعد ان  
 نتنصر .

صديقتى . .

صديقى . .

تصبحون على خير . .



صديقتى . .

صديقى . .

صباح الخير . .

يومنا حافل باللقاءات . . لقاء فى الجمعية الثقافية حيث تلقى  
 السيد المدير العام هناك ستمبر ايانو واللقاء الثانى فى المجلة  
 الرومانية التى تصدر باللغات الحية الاجنبية . . والثالث فى مجلة  
 رومانيا الادبية الاسبوعية . . بوخارست جميلة هذا الصباح . .  
 الشمس تشيع فى اوصالها الدفء . . وتنتشر فى شوارعها الخضراء  
 الجمال . . والحنان . . الطريق العريض الجميل الى الجمعية  
 الثقافية طريق كيسلييف . . الاشجار على الجانبين وفى الوسط  
 . . وملىء بالشمس . . الشمس تقبل فيه اوراق الاشجار . نسمع



الى السيد سينتمبرايانو .. اسمه طويل وصعب .. لم اتعلم كيفه  
 انطقه طحيحا الا بعد لاي . وهو ايضا طويل عريض متين البنيان  
 .. عملاق .. لكن من الهولة الاولى يحس الانسان انه يملك قلبا  
 طيبا حارا .. وعقلا منفتحاً ذكياً .. رحب بى ترحيبا طيبا وقدمت  
 القهوة التركية فى فناجين زرقاء قيمة وحضر المقابلة مسئول  
 العلاقات الخارجية فتحدث عن حركة النشر فى رومانيا فقال ان  
 هناك حوالى ٢٥ دارا للنشر .. وان الادارة مسئولة عن العقائديات  
 ولكل دار من دور النشر اختصاص . وهناك دور نشر لكتب الاطفال  
 واخرى للشباب وثالثة للتكنولوجيا ورابعة للاقتصاديات وخامسة  
 للاداب . . . تطبع رومانيا كل عام حوالى ٥٠٠٠ كتاب منها ٢٠٠٠  
 كتاب للأطفال ١٠٠٠ كتاب فى التكنولوجيا و ٢٠٠٠ كتاب  
 فى الادب .. شعر وقصة .. ورواية ودراسات .. هذا الرقم  
 بالطبع يغفل ملايين الكتب المدرسية التى تعطى للتلاميذ مجانا ..  
 بعد حديثنا الطويل عن النشر اهدانى كتابا عن الكتاب الرومانى  
 ورايت كتابا عن الرئيس الرومانى لا يخفى جماله اصدرته المؤسسة  
 احتفالا بالعيد الخامس والخمسين للرئيس شاوشيسكو .. يباع  
 بسعر ٣٥ ليا . اى حوالى جنيه مصرى .. يفرنى جمال الكتاب  
 بتنفيذ اقتراح تقديم باقة من الشعر الرومانى بصياغة شعرية  
 عربية اعتمادا على التجربة التى مارستها بالنسبة لشعر الشاعر  
 كورنيا ومع الصديق نيقولا بتحمس الصديق جدا للفكرة ويحتضنها  
 ويفكر فى أن تثبت الأشعار بالرومانية فى مقابل الترجمة العربية ..  
 وأفهم منه أن قسم التجارة هو الذى سوف يتعاقد مع الناشر فى  
 اى مكان .

حدثنى ايضا السيد سينتمبرايانو عن انطباعاته عن القاهرة  
 والاسكندرية اللتين زارهما بمناسبة اسبوع الفيلم الرومانى اقيم فى  
 مصر .. فى العاصمتين هنا تذكرت اننى شاهدت فيلم الافتتاح كان

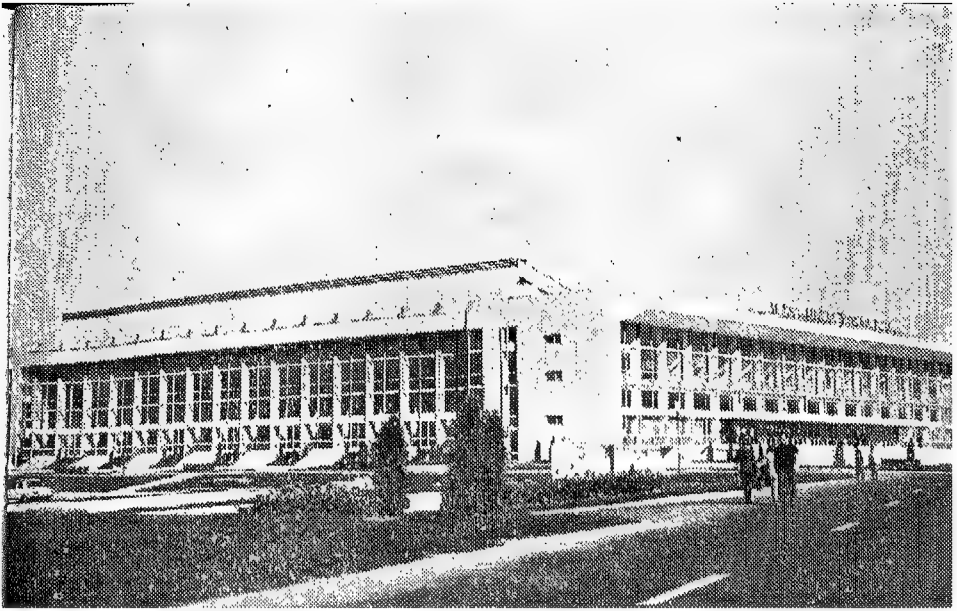
اسمه غابة المشائق .. بعد حديثه الممتع عن انطباعاته في مصر ودعنا هذا السيد الكبير للنزل ثانية الى الطريق الجميل لنستقل تاكسيا الى متحف بوخارست التاريخي .. فتاة جميلة صغيرة هي التي تنظم المرور . تصورتها في البداية طائفة هاوية من جمعيات اصدقاء المرور ولكن المترجمة افهمتني ان هذا هو عملها .

المرأة في رومانيا تعمل في كل مجال .. تنظف الشوارع .. وتعتنى بالحدائق وتقود سيارات الأجرة والأتوبيس وتعمل أيضا في صيانة قضبان السكك الحديدية .. أحسست أنها تمارس هنا نوعا من الأعمال الشاقة .. ينقطع هذا التفكير عند باب متحف بوخارست التاريخي . المتحف في مبنى جميل عريق هادئ .. عمر المتحف أربعون عاما أما المبنى فأقيم في السنوات ١٨٣٠ - ١٨٣٤ يعتبر علامة هامة في فن العمارة به ١٤ صالة عرض تنتظم الفترات التاريخية المختلفة .. المتحف يعرض حوالي ١٥٠٠٠ قطعة أثرية .. ويفخر بمجموعة ماري ود . جورج سيفمونو .. وقد حرص المتحف مؤخرا على أن يقدم أبحاثه ومعرضاته التي تعكس الثورة الاجتماعية في عاصمة رومانيا .. هذا بعد عرضه للتاريخ القديم .. وتاريخ العصور الوسطى والتاريخ الحديث والمعاصر .

تصادف عيون المشاهد أول ما تصادف مجموعة كتب عن بوخارست ربما كان عددها اثنا عشر .. ثم نموذج كبير للمدينة .. وشرق العين الأسقف والنخف وتزل تحط على الشمعدانات والسجاجيد وتتجول على الخرائط ثم تعشق المصنوعات من الصيني والنحاس .. والخزف .. والحديد ورائعة هي الخريطة التي تقدم المدينة كلها بعرض وارتفاع حائط صالة العرض الكبيرة ثم نسرى الكتب والميداليات والصور وكلمات اقتطفت من بعض الجرائد والمخطوطات .. والأسلحة القديمة .. البنادق ومدفع قديم ..

وزى عسكرى .. والجرار .. والأشياء المستبقاة من العصر  
الحجرى .. الأواني الفخارية والأحجار وهيك الجسد البشرى  
القديم ثم نرى بعض أعمال السيراميك وقطع حديدية من انتاج  
القرن العاشر .. تماثيل من عصر الرومانيين .. ثم أزياء بيزنطية ..  
وهنغارية .. ورومانية .. ثم كتابات تعرض تاريخ الأحداث  
السياسة فى القرن الثامن عشر ثم تاريخ ستيفان العظيم كما  
يسمونه .. نلمح أيضا سيوفا .. ودروعا .. وصدار أو بعض  
الأشياء .. الخواتم .. الحلقات .. القواوير .. حتى القلوب  
( الباب ١ ) .. والأقداح .. والأواني .. والصناديق القديمة  
الجميلة .. نرى أيضا صور كوستانتين روستاف وسيوفه ..  
والخزائن الحديدية .. حقا لا تكفى هذه الزيارة السريعة لهذا  
المتحف الفنى .. الا اننا على موعد .

اشترى كتابا عن بوخارست القديمة .. وكتابا عن بوخارست  
الجديدة من وضع ثلاثة مؤلفين هم : فلوريان جيوريجسكو ..  
ستيفان أونيسكو .. ماريا كاتيلو .. ترجمه الى الانجليزية أوزريا  
بريزيانو .. ونشرته جمعية الفن والثقافة لمدينة بوخارست .  
خريطة للطرق .. رسوم للمدينة القديمة وصور للمدينة الحديثة  
وخرائط . انتهى من تقليب الكتاب فى المصعد الذى استقبلتنا على  
بابه سكرتيرة السيد بيتروفانو والذى كان فى انتظارنا مع هيئة  
تحرير كل المجلات الرومانية التى تصدر بالغات الأجنبية .. هو  
وأربعة آخرون بينهم صديق يجيد التحدث بالانجليزية .. وعجوز  
شاب .. والمدهش فى الأمر أن وجوههم شديدة الألفة حتى يخيل  
للإنسان انه التقى بهم كثيرا فى القاهرة .. أو فى أى مكان آخر ..  
فى حفاوة بالغة استقبلونى .. وعلى الفور دخلت الى مكان الاجتماع  
القهوة .. والمياه الغازية والصلوى .. وقارورة كونيك .. واقترحت  
أن نشرب نخب الكلمة .. نخب الصداقة .. والحب .. والفن ..



### قصر الثقافة في بوخارست

السيد بتروفينو يعمل الى جوار عمله هذا استاذ بالجامعة .. وهو زار بلادا عربية كثيرة .. زار مصر .. والتقى بالزعيم الخالد جمال عبد الناصر .. وزار تونس وقابل الحبيب بورقيبة .. وزار الجزائر .. وقابل الرئيس الجزائري وقتها بن بيللا .. وانطباعاته هو الآخر عن القاهرة .. والاسكندرية مدهشة .. وذكرياته في فندق الهيلتون .. والنيل .. وسألني ان كنت أقرأ مجلتهم

.. بالانجليزية .. فقلت لهم نعم .. أقرأ النسخ التي تسمح لي الظروف بلقائها .. سألني أحد النقاد .. وما هو رأيك فيها .. قلت له انني أحترم هذه المجلة .. والاحترام في نظري أكبر وأهم من الحب يمكن أن تحب شيئاً .. ولكن لا تحترمه بالقدر الكافي .. هنا أنت تحب فقط .. ولكن عندما تحترم فهذا شيء يختلف .. سئلت لماذا ؟ أجبت بأن المجلة تقدم لي زادا شعريا يملأ قلبي وقصة قصيرة لوجداني .. ومقالات لعقلي واعتقد .. ان المجلة تحاول أن

تكون موضوعية .. وعالمية .. قالوا لى هم فعلا يحاولون أن يكونوا  
 مدعوين ما استطاعوا .. السيد يعرض سياسة أو خطة العرض  
 الرومانى .. اسم المجلة طبقا للترجمة الحرفية والتي وصفوها بأنها  
 مجلة عجوز والتي تصدر بأربع لغات هى الرومانية والروسية  
 والانجليزية والفرنسية .. وإنما تفكر فى أن تطرح فى العدد القادم  
 مشكلة الشباب فى العالم كيف يفكر .. وماذا يريد .. ويعد ذلك  
 يقدم عددا عن المسرح .. ليس فقط من حيث مشكلة التأليف ..  
 والنصوص .. ولكن أيضا من حيث كل حركة المسرح الفنية ..  
 الاخراج .. والديكور .. والمؤثرات الصوتية .. حرفية المسرح ..  
 والاضاءة .. والموسيقى .. وباختصار مناقشة كل ما يهم رجل  
 المسرح مؤلفا أو مخرجا .. عاملا أو فنيا .. أو مشاهدا .. بعد  
 ذلك فى آخر العام سوف يقدمون عددا خاصا عن شخصيات رومانية  
 عملاقة منها شخصية مثل ايمينييسكو الشاعر الذى كان يعرف تسع  
 لغات هذا الى جوار الشعر .. والتاريخ .. والفيلولوجيا ..  
 أتحدث عن لقائى فى منتصف مايو وأدون كلمائى فى أوائل أغسطس  
 وهم كانوا يفكرون فى أول أعداد العام القادم ١٩٧٤ ولذلك قلت لهم  
 وهكذا يستطيعون الانتظار .. والمسألة ليست فقط تقديم ما هو  
 متاح .. ولذلك ينجحون .. تحدثنا بعد ذلك عن رومانيا المجلة  
 التى تصدر أيضا فى اللغات الرومانية .. والانجليزية .. والفرنسية  
 .. والالمانية .. وسألت لماذا لا يكون هناك طبعة عربية لهاتين  
 المجلتين الهامتين .. فقالا لى أن السؤال قديم .. طرحه الزعماء  
 العرب الذين التقى بهم السيد بتروفانو من تسع سنوات .. وهو  
 جديد أيضا لأننى أطرحه اليوم وجديد لأنه لأن لم يجد الاجابة .  
 وقالوا لى ان المشكلة هى مشكلة الترجمة والمترجمون قلت لهم ان  
 هذه المشكلة يمكن حلها بوجودى .. ومحاولة لرفع عدد من يعرفون  
 اللغتين الرومانية والعربية .. والذين يعرفون الانجليزية والفرنسية

جيدا وأنه بالتعاون يمكن حل كل المشاكل وتحقيق كل المرجو . .  
 قالوا أيضا ان المشكلة الثانية هى مشكلة التمويل . . قلت ان تقديم  
 الثقافة هو في حد ذاته مكسب كبير . . سئلت عن نوعية القارىء  
 الذى يمكن أن يقرأ هذه المجلة . . قلت لهم ان هناك على الأقل . .  
 وفي مصر وحدها ليس أقل من خمسة آلاف قارئ يهتم ان يقرأوا  
 على آخر حركات التعبير الفنى في العالم . . وهؤلاء ولا شك هم  
 بلورة الفكر المصرى العربى الجديد . . وهم في رأى لثروة قارئة  
 ولا شك ان الأصدقاء الرومان يكسبون عندما يقدمون لهذه النواة  
 فكرها . . واضعين اننا حقيقة أصدقاء . . فخلف كل من رومانيا  
 ومصر . . تاريخ قديم حافل . . وكلا الدولتين تعيشان حاضرا  
 طموحا والدولتان تحاولان ان تكونا وعندهما الكثير من الآمال  
 والأحلام . . هذه الأمور التى تجعل من التعبير الفنى هنا او هناك  
 قريب لانه يعرض نفس انسان متشابهه الظروف . ذكر هذا الكلام  
 الأصدقاء الرومانيين بأن يقولوا لى ان العدد الأول في العام القادم  
 سوف يكون موضوعه الانسان والبيئة . . قلت لهم اننا في بلادنا  
 نجرى . . نحاول أن ندخل في العصر . . في صميم العصر الذى  
 نعيشه . . ربما كانت ميكنة الزراعة لم تتحقق . . هذا على سبيل  
 المثال . . لكن صدقونا نحن نحاول . . ونحاول أن نصنع الكثير . .  
 كان اللقاء حارا . . وودودا . . طلب منى في نهايته الصديق روموش  
 . . الذى كان يسهم في الترجمة لاجادته التحدث بالانجليزية أن  
 نتصل قبل المغادرة لعمل مقابلة للمجلة . . فشكرته ونزلت الى  
 الفندق لاستريح ولأستعد للقاء الصديق نيقولا .

ما أجمل لقاء الأحاب بعد غياب . . نيقولا ها أنا هنا . . نتذكر  
 جولاتنا في القاهرة القديمة . . في أول يوم أراه في بلادنا . . صحبته  
 الى حى الحسين . . كنا في رمضان . . اذكر عملنا معا في القاهرة  
 . . اذكر كل شيء . . نيقولا أنا في بوخارست تذكرنى أكثر بالقاهرة  
 . . أو حشتنى . . وأوحشنى كل شيء بها .

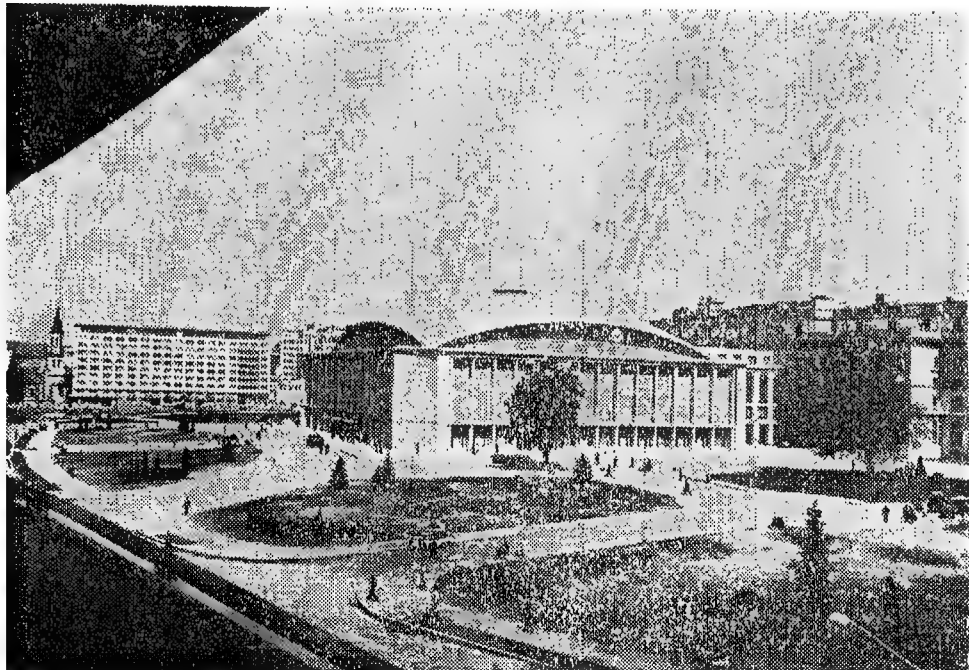
في المساء انزل لأجد السيدة المترجمة في انتظاري في صالة  
الفندق .. نأخذ سيارة صغيرة الى مجلة رومانيا الأدبية .. اللقاء  
في مكتب السيد ايون هوريا .. نجلس .. حقيقة مسألة وجوه  
الناس هنا شديدة الغرابة .. أليفة هذه الوجوه .. ربما أحسست  
وانت تلمح الناس انك ترى نفس الوجوه التي تسير في شوارع  
القاهرة .. حيث يقام مهرجان الوجوه كل صباح .. وكل مساء ..  
وكل ليل .

السيد ايون هوريا شاعر .. والذي يجلس الى جواره شاعر  
ناني .. وجواره ناقد يعرف القليل من الانجليزية .. برنامج عمل  
السيد هوريا هذا المساء هو ترجمة عمل شعري عنوانه أغنية  
توت عنخ امون .. في الصباح كنت أقرأ قصيدة كتبها شاعر روماني  
اسمها نفرتاري . سألني السيد هوريا ان كنت أكتب شعرا جديدا  
جدا أوريبا أم عربيا ملتزما فأجبت بأنني أكتب شعرا عربيا مصريا  
ملتزما . أحب أن يستمع الى موسيقى الشعر العربي فأجبت طلبه  
بقراءة قصيدة وقلت له انني اسهمت ليلة أمس في حفل عيد  
الجللاء السورى في قصر الثقافة وأن الجمهور الكبير هناك كان يضم  
عددا كبيرا من الرومانيين وانه قد نمت الى علمي أن الروائيين  
المستمعين الرومانيين احسوا موسيقى الشعر لدرجة كبيرة ..  
قلت للأصدقاء أيضا انني لا أحس بالغرابة .. وان الكلمة .. الشعر  
والفن .. هي جسور عظيمة للصدقة والمعرفة .

قالوا لي أيضا ان الفنان المصري ناجي شاکر كان يزورهم  
فتوقعت أن أرى رسما لناجي في هذه المجلة الكبيرة الأدبية التي تصدر  
مرة كل اسبوع لتغطي كل الحركة الأدبية في رومانيا شعرا ..  
وقصة .. سينما ومسرح .. وموسيقى .. ولكنني وجدت مقالا  
عنه تحت عنوان ليس للصغار فقط .. وشربنا القهوة .. والكونياك  
.. واتفقنا على أن نلتقي مرة أخرى .

مرة ثانية تلتقى .. هذا اللقاء هنا في بوخارست .. في دار  
 الأوبرا كما هو في برلين دار للأوبرا هنا الى جوار الجامعة .. مرة  
 ثانية التجاور العظيم .. الفن والعلم .. جناحا الانسان الى كمال  
 الحياة .. المبنى جميل .. جميل جميل .. مصمم على أن يكون  
 أوبرا عظيمة .. لا أستطيع أن أحبس دمعة تسقط من قلبي من  
 أجل أوبرا القاهرة الشهيرة .. أوبرا الليلة هي التروبادور للمؤلف  
 الموسيقى الشهير جوسيبي فردى . مؤلف أوبرا عايدة التى كتبت  
 خصيصا لتقدم في أول حفل في أوبرا القاهرة في مناسبة احتفالات  
 بدء العمل في قناة السويس .. فردى يقودنى الى السويس الى  
 المدينة الحزينة الباسلة .. والى الأمام بها .. كنت مجنونا آنذاك  
 بالسلاح البحرى .. أذكر الشاعر الصديق عبد الرحمن الأبنودى  
 .. والصوت المغموس في الشجن محمد حمام .. ويبرق الأمل .

#### قاعة قصر المؤتمرات





مغنى الياريتون فى أوبرا الليلة هو الشهر فلاديمير كسيانف من الاتحاد السوفيتى والميسترو هو أناتول كساراجى . . والأوبرا من اخراج جان رتريسكو ومهندسا الديكور العظيمان هما رونالدلوب ومورانيو . . والأزياء لأديث جرون ويقوم بالغناء والتمثيل ماريانا يوكا ولوليتا يوجيشكو ولودفيك سبيس وبوبى ماراستانيو . . وزوى دراماتيكو . . ونيقولاي اندرسو وأخيرا وأخيرا بوجور ميتس وجان واسكاليسكو . . الكورال بقيادة ستيليان اوراليد . . على نفس المسرح تقدم غدا أوبرا ليلاك . . وتقدم دار الأوبرا فى بوخارست بعد غد ريجوليتو ثم البوهيمية . . دون جوان . . البروجرام الذى اشتريته يقدم نبذة وافية عن جوسيبي فردى . . وفن أوبرا الليلة التى تقع فى أربعة قصول . . وفى ثمانى مناظر . . بعض الآريات الموسيقية الهامة المكتوبة . . والمعلق عليها . . والذى أحب أن أقوله باختصار انه بقدر فخامة الدار كانت فخامة العمل الفنى المقدم . . كانت حفاوة الجمهور المستقبل الذى ظل يحيى الفنان . . ويحييه ويحيى الفنانين جميعا هذا الجمهور الذى لا يدخر من مشاعره شيئا . . وبالمثل يحيى الفنان حقا ان الفنان هنا محظوظ . . ولا أنكر اننى هذا اليوم كنت محظوظا اذ قابلت كل هذه الشخصيات والوجوه .

تصبحون على خير



.. صديقتى

.. صديقى

## .. صباح الخير

ها نحن فى رومانيا .. نقابل مدينة جديدة .. وأصدقاء قدامى .. ومعارف جديدة .. سافرت .. وكتبت .. وعرفت .. وعدت .. وقلت الأشعار .. الأمس كان أحفل الايام .. آدفت قلبى اللقاءات بأصحاب الأقلام .. ورغم أنه اسبوع واحد هو الذى جرى هنا الا أنني أحس اننى هنا منذ زمن بعيد ربما لوجود ذهنى وقلبى طيلة فترة وجود شقيقتى كاميليا وزوجها الدكتور على نصار وابنتهما أيمن وابنتهما التى ولدت هنا كارمن .. وربما لأن الأصدقاء القدامى يحيطوننى بالرعاية والود أو لأن المدينة فى مجملها لا تختلف كثيرا عن كثير من الأحياء فى القاهرة من حيث أنها مدينة وعاصمة وشوارع المدن والعواصم تتشابه .. لا أدرى .. هذا الصباح أعرف أنني ذاهب الى البحر .. والجو اليوم باسم .. وأنا أفتح قلبى للأنسام ..

اليوم أجرب الاتوبيس فى بوخارست .. النظام هو النظام .. كل الناس تدخل من باب السيارة الخلفى ثم يمرون على المحصلة ثم يجلسون ثم ينزلون من الباب المجاور للسائق ليس هناك أبسط ولا أكرم ولا ما يحفظ ماء وجه وإنسانية أكثر من ذلك ..

الى محطة الشمال المحطة التى غادرنا منها فى الاسبوع الماضى الى الجبال .. وبراشوف نطلق منها هذه المحطة الى البحر .. الى ميناء رومانيا القابع على شط البحر الأسود .. كونستانتزا .. القطار هذه المرة أقل نوعا من قطار المرة السابقة الى الجبل اذ أنه يشق على جميع المحطات فى الطريق .. وبالكاد استطعنا المترجمة

وأنا ان نلتقط مقعدين نجلس طبعاً في مقاعد الدرجة الأولى .. موظف بالسكك الحديدية الرومانية بزيه الرسمي الجميل ووجهه الباسم العجوز الشاب .. وتجلس في المقابل سيدة مسنة وزوجها العجوز يبدو أنهما فلاحان طيبان . سيدة من مولودوفيا عرفت ذلك من كولونيل السكك الحديدية الذي سأل الجميع عن أسمائهم وبلادهم .. وحالاتهم الاجتماعية ومشاريع الحياة في لغة رومانيا .. بخفة ظل لا يرفض معها أى من المسئولين أو المسئولات أن يجيب مهما بدا للانسان أن الأسئلة شخصية جداً .. الناس هم الناس في كل مكان .. بعد لحظات تجيء سيدة حسبتها في البداية من مصر .. هم هنا يملكون وجوها مصرية كثيرة في الرجال والنساء قالت ان هناك سيدة مريضة تعاني .. وتريد مكاناً .. في شهامة ترك الكولونيل لها مقعده .. ثم دخل وظل بطريقته اللطيفة يهدئها .. ويكلما ويسقيها حتى بدأت تحكى في صوت خافت مريض حزين قصة عذابها تنتظر طفلاً وزوجها المجرى بعيد .. وهى ذاهبة الى الأهل في القرية .. وتعانى قليلاً لم يتركها هذا الرجل الظريف الا بعد أن ضحكت .. ودفعت عن طيب خاطر فرق ثمن تذكرة الركوب في الدرجة الأولى .

الرحلة طويلة .. نمر على نهر الدانوب .. من فوق الجسر .. والطريق ليس جميلاً .. كالطريق في الساعتين الأخيرتين الرائعتين في قطار الجبال .. وأخيراً في المساء نصل الى كونسطنزا وينتظر القطار إشارة الدخول كان الكولونيل طبعاً قد سأل .. مترجمتى اسم الفندق واقترح مكاناً لعشائى الليلة .. محل أسماك اسمه بيسكرول .. وأوصانى أن أشرب نبىداً .. وسلم على بحارة .. وودعناه .. ونزلنا الى التاكسى الذى ألقنا الى الفندق .

نفس مدخل فندق سيسيل في الإسكندرية .. ومكانه من البحر هو نفس المكان .. رائحة البحر هنا في أنفى تطفى هناك ..

وأنا أأمل المكان هنا تملأ المترجمة بيانات أوراق الفندق .. اسمع شيئاً من موسيقى تنبعث من البار .. أمشي الى المطعم فأنا جوعان تماما .. ولكنى لن أكل الا فى المطعم الذى حدده الكولونيل .. نصعد للغرف .. هى هنا عملية جدا ولكن ضيقة قليلا بالنسبة للغرف التى تعودت على أن اشغلها فى الفنادق الضخمة التى نزلت فيها عبر الرحلة ولكن يكفى هذه الغرفة انها تطل على البحر الذى أراه ساكننا هذا الصباح .. الشارع الرئيسى فى كونستانتزا هو مزيج من شارع التنويج فى الاسكندرية وشارع صفية زغلول هناك ايضا .. الطريق الرئيسى الفردى من أول المدينة الى البحر وهو ضيق قليلا وملء بالحلات التى تبيع كل شئ .. الخمر .. وأشغال اليد الرومانية .. والليمون .. والطماطم .. البيض الشديد البياض .. نمشي فى الشارع الرئيسى حتى نصل الى مطعم بسكارو .. لاحظنا ان السمك المعروض ليس طازجا .. المطعم ينتظر لنشا محملا بالأسماك فى القد .. ومن أجل عيون الكولونيل أخذت زجاجة نبيد وسمكا مدخنا وأعجبني كثيرا طبعا من السمك الصغير اللذيذ .. ودفعت الحساب وعدنا الى الفندق .. فى الطريق ابتاع زجاجة شمبانيا رومانية لتجربتها .. ودخلنا الى المطعم الفسيح الذى تفرد به آلات الكمان .. والبيانو .. وتصبر أوتارهما أنفاما حلوة .. ليس هناك رواد كثيرون .. تقول لى السيدة المترجمة انه فى الصيف لا يوجد مكان لقدم نفس المثل المصرى .. الناس هم الناس فى كل مكان .

تصبحون على خير ..

صديقتى ..

صديقى ..

## صباح الخير ..

البحر الأسود على يمينى .. والزنايق الحمراء والصفراء على يسارى .. وأنا أخذ وجبة إفطارى فى مطعم الفندق الفسيح .. تتجول عيناى فى السقف لتأمل قطع النجف الجميلة .. أشكال النحاس .. تنزل عيناى تحط على وجوه النزلاء الذين يتناولون وجبة الفطور .. أخذ شايا وأدخن .. تمضى المترجمة وأنا لنحجز تذاكر العودة الى بوخارست كان مكتب حجز التذاكر قد غير مكانه . وضع لمريدى خدماته العنوان الجديد .. هذا احترام لوقت الانسان .. نأخذ عربة اجرة .. الدور والنظام .. حظنا جاء فى عربة كبيرة الحجم نوعا .. سالتها بسام الوجه ورقيق .. سأل مترجمتى وحده ان كنت شاعرا .. تجيب مترجمتى بالايجاب وأدهش لحسه الغريب .. أهديه سيجارة .. يقول لى انه لا يدخن وان كان يحب أن يحتفظ بها .. يتمنى لى اقامة طيبة فى رومانيا وكتابة جيدة .. وانطباعات حسنة عن الرومانيين .. يقول لى ان الرومانيين شعب طيب .. ومحب للضيوف .. هو نموذج حقيقى لهذه الحقائق .. ينطلق بنا الى مامايا .. شاطىء كونستانزا الاول .. القارىء الذى يعرف المعمورة يعرف على الفور طبيعة هذا الشاطىء .. العمارة الجديدة الانيقة المترفة .. والبحر .. والخضرة .. والاختلاف فى لون المياه .. فى اتساع رقعة الشاطىء هنا .. وكبر حجم الشاطىء .. هنا فقط سبعون فندقا تحمل أسماء لاغنيات وبلاد رومانية .. وأسماء عالمية .. هنا أيضا معسكر للطلاب يقضون به اوقات الصيف .. والأمر الجميل حقا هنا هو وجود



آورورا على البحر الاسود

مسرح كبير .. اكتشفت بعد ذلك أن لكل شاطئ مسرح فمسرح  
 الأمفيثيتر مثلاً في شاطئ نبتون .. أعجبتني مامايا اثارت في نفسي  
 الأغنية في التجب الى أمي مدلاً اياها بمامايا .. أفكر في ذلك ..  
 أفكر أيضاً في أن أول طير ضرب الجناحين على الشاطئ في مايو  
 كان أنا .. أفرح عندما أرى - عصفورا أسود على شاطئ البحر  
 الأسود .. يلهو .. ينقر فوق رمال الشاطئ .. المرة الأولى في  
 حياتي التي شاهدت فيها عصفورا أسود كانت في فايمار في حديقة  
 منزل الشاعر جيته .. اشترى آلة ناي أحاول اللعب عليها مصدراً  
 انعاماً قطرية .. واعد الى كونستانزا لنطلق في الاتجاه الآخر الى

الساحل أو الشاطئ الطويل لرومانيا أكثر من أربعين كيلو على البحر .. أسعدنى وعيناي تجولان فوق اللافتات أن الملح لافتة تحمل اسم الأقصر .. يا أغلى مدن العالم في مصر .. أهديك تحياتي من كونستانزا .. أنت على النيل تعيشين هي تحيا في كنف الدانوب .. نيلك يجرى للبحر الأبيض هي تسكن بجوار البحر الأسود .. قلبى عندك يجرى في الماء .. سعدت أيضا عندما لمحت تاريخا تتكرر علاماته عبر الطريق السريع « الاوتوباس » التاريخ هو ٢٣ أغسطس .. سألت مرافقتي قالت انه تاريخ اليوم القومي في رومانيا .. قلت لها ان هذا أيضا دلالة توافق .. فقط تاريخنا يسبق بشهر كامل .. تاريخنا هو ٢٣ يوليو .. تاريخ ثورة مصر الحديثة .. عبر هذا الطريق الأخضر الجميل تجرى سيارتنا لتذهب الى ايفوريا الشمال .. وايفوريا الجنوب .. نعبّر شواطىء أوليمبيا .. نبتون .. جوبيتر .. فينوس .. منغاليا وهكذا في سر تتحرك السيارة بنا بين الكواكب لنشاهد البحر الأسود .. ولكن في اطارين من الخضرة .. وفن العمارة .. والرمل الأسود الذى أشتهر بآثره الكبير على أمراض الروماتيزم .. أحس بظما شديدا لفنجان من القهوة السوداء .. وكلما الملح مشربا من هذه المشارب الأنيقة أود لو أدخل لأشرب ولكن المترجمة كانت توفر لى مفاجأة في فندق بانوراما .. استمد اسمه قطعا من انتشار الجمال فوق بقعة من أرق البقاع التى تنشر منظر البحر في بانوراما هائلة .. العمارة أنيقة .. والبسمة الحلوة المرحبة .. والمقاعد البيضاء الشديدة الجمال .. والمناضد الخضراء .. ولون ماء البحر أخضر هنا والقهوة السوداء .. وعيون المضيئة الحسناء يجعل من احتساء قدح من القهوة متعة لا حد لها .. ومثلما ينتهى كل وقت جميل تنتهى هذه الدقائق مع البحر في بانوراما في شاطئ نبتون لنعود ادراجناك بالسيارة عبر الطريق الأخضر الذى مر سريعا الى كونستانزا ..

في كونستانزا .. هذا تمثال شاعر الحب الكبير أوفيد الذي  
كتب للمارين في الطريق .. والعابرين .. يذكروا إذا مررتهم من هذا  
الشارع .. شاعرا .. أحب .. وغنى للحب .. ولكم . نذكروا  
أوفيد ..

أوفيد .. أنا أذكرك .. وأحييك وأحب أن أقول لك أنك  
معروف في مصر .. وهناك كتاب كبير عنك .. والآن إلى لقيا في  
هذا المساء نزرع معا بعض متاحف هذه المدينة السمرية .. أول  
متاحف المدينة التي نزرعها هو متحف البحر .. شديد الشبه  
بمتحف الأحياء المائية التابع لمعهد العلوم البحرية في الاسكندرية .  
يعرض الأسماك بنفس الطريقة التي يعرض بها المتحف والتي كانت  
تعرض بها حديقة الأسماك في الزمالك .. في القاهرة أعجبتني هنا  
التماثيل الجميلة المنتصقة على المبنى في الخارج والداخل . الفن  
إلى جوار الطبيعة يتجاوزان .. هذا بالإضافة إلى فن العرض في  
حد ذاته وتوفر البيئة الطبيعية التي يمكن أن نشاهد فيها هذه  
الأنواع من السمك .. الهدوء الشامل يتمتع العقل .

نفادر إلى الكازينو الكبير .. المبنى على طراز كلازيكو نيس ..  
لؤلؤة بيضاء في قلب البحر .. العمارة القديمة المترفة .. الأبناء ..  
الصالات .. الشرفة المطلة على البحر .. والميناء .. والموانئ هي  
دائما الموانئ ..

ننزل بعد أن نستمتع بعض الألحان إلى متحف المدينة التاريخي  
الذي يقول كتالوجه بالفرنسية أن كونستانزا توجد اليوم في مكان  
الدولة المدينة القديمة شومر والتي قامت أثناء الهجرة الثانية  
الكبيرة للأفريق .. في آسيا الصغرى والجزر .. بالمتحف .. اثنتا  
وعشرون صالة .. الصالة الأولى للعصر الباليو .. والثانية  
للعصر النيولوثوسي والرابعة والخامسة للعصر البرونزي والحديدي  
والسادسة للعصر الزراعي والتجاري والسابعة للمنقولات والثامنة



والتاسعة والعاشرة للأوبرانزم والانشاد وفن العمارة والحداية  
 عشرة للمعروضات الخاصة .. الثانية عشرة والثالثة عشرة للكنوز  
 والرابعة عشرة لفنون الحفر الاغريقية الرومانية وفنون هذه  
 الفترة .. الخامسة عشرة للسيراميك .. وأعمال التصوير وفي  
 الصالة السادسة عشرة أدوات مختلفة . في الصالات الأخيرة تمثال  
 أوفيد .. وكتابات وقبره .. المتحف شديد الجمال .. والهدوء  
 والنظافة .. كنت والمرافقة المشاهدين الوحيدين هذا المساء ..  
 أحسست بأنى أمتلك العالم وحدى .. هنا أيضا سن فيل كبير ..  
 وبذور وسيراميك .. وأزياء النساء .. أقول للمرافقة .. المرأة  
 ذاتها هي المرأة .. عندما كنت أشاهد أدوات الزينة من القرن  
 الثانى عشر .. قلم الحمر الشفاه .. المكاحل .. المرأة وكم هي  
 جميلة الطريقة التى عرضت بها الجرار .. حقاً مذهشة كما هي  
 مذهشة للغاية النقوش الرومانية البيزنطية من القرن الحادى  
 عشر .

كما نشهد تماثيل الجسد الانسانى الجميلة بعظمة الفنان  
 القديم .. هذه آلهة الثروة .. هذا رأس الشاعر أوفيد .. هذه  
 هي الاقداح والأوعية الفخارية .. والزجاجية .. ما أغنى عيوني  
 هذا المساء .

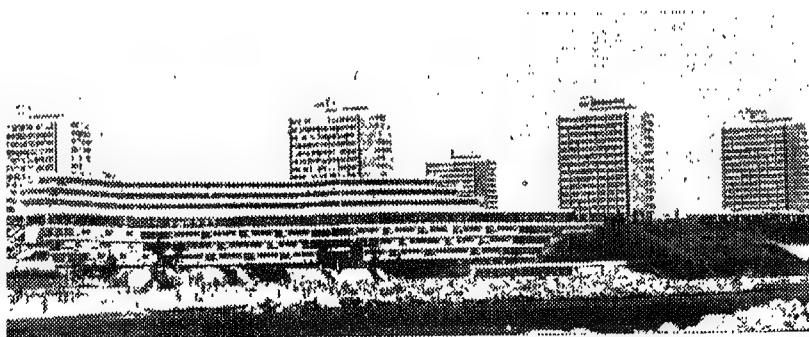
في طريقنا الى متحف الفن بالمدينة تلقى كاتدرائية كونستانزا  
 مفتوحة الأبواب .. نسعى الى الداخل لتسعد عيوني .. وتثرى  
 ببناء شامخ مهيب .. كل سنتيمتر مربع بها غنى بلوحات الفن  
 القبطى المعبرة الجميلة .. ونحن في الطريق ألمح وأنا أمام باب  
 الكاتدرائية بعد .. مئذنة جامع كونستانزا .. أطلب الى مرافقتى  
 أن نطلق الى هناك ولأول مرة في حياتى أدفع نقودا لادخل مسجدا  
 هو هنا متحف .. وجامع في يوم الجمعة .. أمينته مسلمة ..  
 تعرف اننى مسلم .. تفتح لى القرآن .. تقول لى بلغة عربية

تنسبها لهجة رومانية قرآن عظيم الشأن .. وانه لقرآن  
صدق الله العظيم .. اضع كفى .. اخطو فوق السجاد  
ربى نجوى شديدة الخصوصية في هذه المدينة الطروب  
وأصلى ركعتين تحية للمسجد .. وانطلق لأشاهد متحف  
الذى يعرض بقايا آثار هذه المدينة القديمة .. الجدران  
والعملة القديمة .. أفكر فى شىء واحد هو أن الزمن  
قيمة عظيمة بمروره .. ان قطعة حجر تصبح شيئاً  
تصبح اثرية أو قديمة .. الزمن فى صالح الفن .. ولكن  
الزمن ليس فى صالح الانسان بنفس القدر .  
.. والآن .. الى زمن قادم نلتقى فيه معا عبر كلمات  
على جواز سفر جديد .

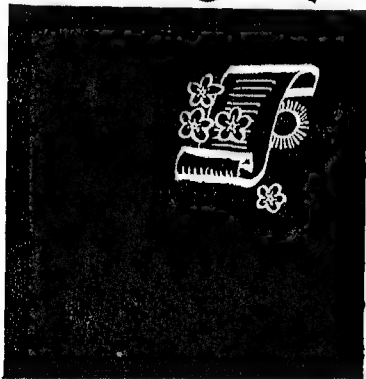
## الى اللقاء

فؤاد بدو

اولمب على شاطئ البحر الاسود



الجزء الثاني



أشعار

الس : -  
أبي

## « كارت من بوستال من بوايانا براشوف »

المطر الهائل لا يتعب حتى يصل الى الأرض هنا  
والشجر الشامخ فوق الجبل الشامخ يلمس خد سماء الكون الزرقاء  
والأشجار ستائر مطمئنا المصنوع بأيدي انسان الصيد الأول  
المقعد .. والفرو الأبيض .. والقدح الفارغ .. والطبق المدفئ  
والجار الشاعر كون

والشمع الشجر المشتعل هوى  
والخضرة فوق المائدة الخشبية حسناء  
استشعر انى أطرق أبواب الجنة



لو أننى أنام فوق العشب عاريا  
متوحدا بالأرض والسماء

أصير فى التراب ذرة .. وقطرة أظير فى السحاب  
أهيم أقبل الجبال تارة .. وتارة أحمم الأشجار  
أجرى بماء النهر غارقا .. وزهرة الضيوع فى الأحجار

لو أننى أموت ها هنا  
أنا هنا لن أعرف الغناء

## « كونسيتانزا »

عاشقة سمراء في منتصف العمر  
تحيا بجوار البحر  
تسكن بيتا من صخر ( مفتوح الباب )  
تملك ثوبين  
أحدهما مصنوع من غيم وتطرزه بخيوط الشمس  
والثاني من موج الليل الساهر مزدان بنجوم  
تحفظ بعض الايات الحارة للشاعر أوفيد  
تعرف لغة الهمس  
تحدث أحيانا بالعينين النجلاوين  
ترشق قرب النهد النافر زهرة أوركيد  
دوما في شفتيها آثار نبيذ وغناء  
دوما عند الشاطئ تنتظر العاشق  
يأتي . . يمتشق حساما . . يمنح مالا  
أو يحمل في الجسد العاتي حبا  
?علمه من أسماك البحر  
تسقيه نبيذ الثغر  
تسمعه بعضا من أبيات الشعر  
تقضى ليلتها حبا ثم تنام  
تبحر في سفن الأحلام  
ترقص مع وقع الأنغام

حين تهل من البحر الشمس  
تهجر بيت الصخر الى الشاطئ  
تتحمم .. تلبس ثوبا مغزولا من نور الشمس  
عقدا من اصدا ف ومحار  
تخطو فوق الشاطئ تجمع بعض ثمار الأيام  
وتعود الى بيت الصخر  
تزين .. ترشق قرب النهدي النافر زهرة أوركيدي  
تنظر من نافذة البيت الى البحر  
تسمع وقع الاقدام  
تعرف .. تعشق نبض الحب الساخن والاشواق  
تلبس ثوب الليل وتنتظر العشاق  
عند الشاطئ .. دوما .. تنتظر العشاق

## « كارت بوستال الى الأقصر من كونستانزا »

يا أغنى مدن العالم  
يا أغلى مدن العالم  
أبعث بتحياتي من كونستانزا  
أنت على النيل تعيشين  
هي تحيا في كنف الدانوب  
نيلك يجرى للبحر الأبيض  
هي تسكن بجوار البحر الأسود  
قلبي عندك يعشق لون الماء .. نقوش الأجداد



## « البحر الأسود »

اول طير طار الى مامايا هذا الصيف المأخر كنت أنا  
طرت بأجنحة الشوق الى المجهول  
قابلنى عند الشاطئ عصفور أسود  
بكر مثلى

جاء ينقب عن آثار الحب المفقود  
كنت أود بأن ألقى بعض الأحزان بقلبي  
فى موج البحر الأسود

كنت أشوق لأن يفسلنى موج البحر  
أسمع من أنغام البحر بيوت الشعر  
تحملنى موجات البحر .. هدير البحر الى ميناء الإفراج  
لكن أحزاني ظلت أحزاني  
بقى البحر هو البحر

## بطاقة زيارة لتمثال الشاعر أوفيد بمدينة كونستانزا

أوفيد

لو أن بكفى بعض زهور الأوركيد  
لو أنى جئت إليك بزنبقة بيضاء  
لو أنى أهدي تمثالك وردة حب حمراء  
لا زهرة فى كفى . . لكنى أحمل فى قلبى كل الاعجاب  
أحمل فوق شفاهى باقة حب من مصر  
قل لى أوفيد

هل تعرف شوقى ؟

للشاعر فى بلدك رومانيا تمثال . . ومزار  
تمثالك فى كونستانزا ينطق بالأشعار  
قبل مجيئى زرت الكرمة بجوار النيل  
هى دار أمير الشعراء  
احسست بأن الشاعر كان يحبك .  
احسست بأن الشاعر حملنى كلمة حب لك  
. . وأنا يا شاعر حب الرومان أغنى للحب  
أخطو حبا فوق الدرب الصعب  
فى قلبى يتدفق نهر من حب  
والليلة أترك عند القاعدة الشاعرة بطاقة حب

## كارت بوستال من براشوف رومانيا الى القاهرة

الجبل الأخضر يحتضن القرية  
ويدي تقطف من كل سماء نجمة  
وعيونى ترحل نحوك فى مصر  
وحدى اتناول وجبة افطار  
وتجاورنى بعض زنايق  
حمراء .. وصفراء .. وفى لون الورد  
فوق الالوان رحلت اليك  
أعرف أنك تهوين الزنبق  
لكن  
كيف تسافر كل زنايق رومانيا لك  
الا فى بعض حروف الأشعار  
أرفع كأسى فى صحة عينيك  
أحبك  
قبلاتى للشمس

(( بطاقة زيارة لتمثال الشاعر ايمينيسكو ))

يا شاعر رومانيا الأكبر  
منذ سنين أسعد قلبي شعر تيودور

ايمينيسكو

الليلة أحيا مثلك بجوار البحر  
استمع الى نغم كمان  
استمع الى قلب ييان  
ذابا في نشوة سكر

يا عاشق موسيقى الموج الهادئ . . والصاحب  
يا عينا في الأفق الممتد  
يا عينا في كل سماء  
يا عشقا اشروق يطالع من قلب البحر  
لفروب يسهر في البحر

ايمينيسكو

جئت الى رومانيا حبا في الشعر  
جئت أزور الشعراء الجبل . . البحر  
قبل مجيئي كنت بألمانيا  
أنت تعلمت هناك الفلسفة . . الشعر  
أهديك الليلة حبا . . عنوانا للديوان القادم  
أترك عند القاعة العنوان  
البحر وقصة حب

## « أغنية شوق الى مصر »

ابتعد قليلا .. فإراك  
 وأحن لطلعتك الخضراء  
 أتراب منه أنا جئت  
 لسمائي الصافية السمحاء  
 للنيل الأسمر .. الوادي  
 لوجوه طيبة سمراء  
 لعيون الحسن السود هوى  
 يتماوج أبدا في الأحشاء  
 أهفو .. للقربة .. للترعة  
 لدروب تحتفن الرفقاء  
 يا شجرة هيمز شافت  
 لعب طفولتنا الرعناء  
 نلعب .. نلهو .. نضحك  
 نحزن .. تمسح دمعتنا الأفياء  
 أشتاق لملك يا مصر  
 يحرقني الشوق لقطرة ماء  
 تروى أشواقى .. تحميني  
 من ظمأى الضارى للأفقاء  
 أمى ما طالت غيبتنا  
 ما أحسبنا أن غرباء  
 كم كان النجيب غار هنا  
 يحسد من كانوا شهب مضاء

يلمحنا ملء العين هنا  
ويرانا في صدر الأبهاء  
كنا أولادك يا بلدى  
برا .. وحنينا .. ووفاء  
القيم يقيم العمر هنا  
نشأتنا لشمسك صبح مساء  
كانت أحيانا تأتينا  
مجهدة من طول عناء  
وتعود لتحيا في بلدى  
كمليكة حسن .. وضياء  
بلدى .. يا بلدى .. يا بلدى  
يغلبني حزن .. وبكاء  
اتسبع أنباءك قلقا  
يبغى مرجو الأنباء  
والنبا المنتظر الواحد  
نصر يغنى كل عناء

## مصر دائما في القلب

أرقص في طرقات العالم  
أمشى عمري  
أجرى عمري  
أضحك في طرقات العالم  
أضحك أبكى  
أضحك أبكى  
أشرب في بارات العالم  
أشرب أظمأ  
ظمياى أنت  
جوعى أنبت  
حبى أنبت  
بقلبي أنبت  
يا يا بلدى  
أنبت هنا

## « لعنسة »

أخطو فوق الأعشاب  
اعتذر لأعشاب الخضرة .. ولاهداب الأشجار  
أخطو تحت الشمس  
استمع الى بوح شعاع الشمس الغارب في الغابة الأزهار  
أرنبو للأشجار  
امح خجل الأغصان العذرى على كل الأوراق  
أرنبو للماء  
أبصر في الماء عنقا .. وعنقا .. وعنقا .. وعنقا  
أأمل وجه سماء الكون  
أبصر دنيانا .. الدنيا .. كل الدنيا .. عشاقا .. عشاق

## ومسار

حين يسىء الناس الفهم أضيغ  
وأبدد  
أصبح ذرات مسار



### لقطة سريعة لراقصة باليه

يسكن . . لا يسكن في أصبعها الموج  
يسرى كالتيار بنهر الساعد  
يتدفق في الصدر  
ويتموج في الظهر  
تسمع موسيقى الجسد الفنان

### كيف أعوض قلبي

أبحث عن مفقوداتي  
أبدا لا ترجع أشيائي المفقودة  
أبحث عن قلبي  
أبحث عن قلبي  
أعرف كيف أعوض قلما ضاع  
لكن . . كيف أعوض قلبي ؟

## ملك جميع الناس

بابى مفتوح للعابر .. والسائل .. والضال  
بسراجى بعض الزيت ليهدى ومضه نور للخطوات  
بابى مفتوح فى كل الاوقات  
للوافد .. والطارق .. والخال  
فى الموقد نار  
تدفئ مقرورا .. تطعم جوعانا .. تسقى ظمأنا قطرة دار  
فى القارورة بعض القطرات  
يا من لسبب اصحابى  
.. يا اصحابى  
.. يا احبابى  
قلبى .. زيتى .. نارى  
بابى .. خمري .. دارى  
كلأ .. نأ .. ماء

## بعض حروف

حولى يتحرك هذا العالم  
وانا لا أتحرك فى هذا العالم  
لا أجرى مع من يجرى  
لا ألهث خلف المال  
لا يستهوينى أن أصبح والد أطفال  
لا أدرى ماذا أصنع فى عمرى  
أتدبر أمسى  
القانى فى هذا العالم قلبا يمشى .. يسرى  
ينبض بعض حروف

## من نبع الغربة أشرب

ويهل الندم من الماضى  
مسحابات تفجأ شمس الحاضر  
وتعكر صفو المستقبل  
ولانى لا أهوى شكل مسحابات الندم الدكناء  
ولانى طير لا يعرف الا طعم الغربة  
لا يشرب الا من نبع الغربة  
يتأكد من غربته حين يفاجأ بالآلة وجها فوق الأشياء

## همسة في سمع النهر الأزرق

ذات أصيل

أحسست بأنى سانشوبانزا  
وقطارى المضجر يتلكأ بى  
من بوخارست الى كونستانزا  
( لؤلؤة البحر الأسود )  
وأنا والبحر على موعد

شقراء بجوار النافذة تقول : الدانوب

ألقيت عيوني فوق النهر  
لم أبصر غير عيونك يا مصر  
لم أبصر غير جينك يا نيل  
يتفجر فى قلبى شوق بحرق  
تندفق فى سمعى نايات تشدو  
تترى فى كل ضلوعى أنغام ترقص  
يحملنى .. يحملنى .. نغم أزرق  
أهمس فى سمع النهر المترقق  
يا دانسوب

لى عندك محبوب  
فوق ضفافك يحيا محبوب أسمر  
هو يا نهر الأنغام الزرقاء الحب الأكبر  
فى أمتعتى لحبيبى حق من عنبر  
لحبيبى من بلدى قطعة سكر  
أحمل لحبيبى قارورة عطر .. قئينة خمر .. كل حنين العمر الأخضر  
آه .. يا نهر الأنغام الزرقاء  
لو تحمل موجاتك بعض حنين لحبيبى

شمسى الغاربة .. ونجمتى الهاربة .. وقمرى الغائب  
يا دانوب  
حتىلقى محبوبى قل للمحبوب  
انى لن ارسو الا فى الشمس  
انى لن اروى الا من نهر النيل  
انى لن احيا الا فى مصر  
وحبيبى فى قلبى

## جديدا . .

جديدا كفجر جديد  
يجيء الى الكون ذات صباح جديد  
بثوب الندى والزهور  
يسير الهوينا ليلقى على الكون حرف السلام  
ويسمع من غمغمات الطريق الكلام  
يجيء مع الشمس نورا جديدا جديدا  
يطوف مع النور فوق الحقول . . البيوت . . الانام  
ويمشى الهوينا ليلقى حروف الغرام  
لعينين لم تعرفا في القديم الغرام  
جديدا كطير احب الفضاء الجديد الجديد  
فأثبت ريش الجناح السعيد  
وطار وطار لأول مرة  
هنا . . يستريح قليلا  
وراح يواصل  
يشق الفضاء المجيد بنظرة أمل  
يقابل ألفا جديد

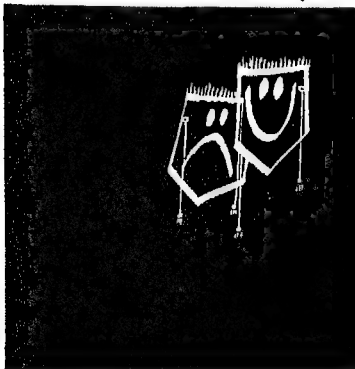
معا يغزلان الغرام الوليد  
معا يغزلان الغرام الوليد  
معا يبنيان المكان الأثير الفريد المربد  
جديدا جديدا  
يطير يسافر  
يسوح يهاجر  
يظل دواما جديدا جديدا  
جديدا كحرف جديدا  
كتعبير حب جديدا فريد  
يقال ليوقف سير الزمان  
يقال يبدل كل المكان  
يقال فتفتح كل القلوب  
يقال فيشرق في كل عين وفوق جميع الشفاه  
يقال يردد . . يسرى . . يفنى  
يشيع كما العطر والخير والأغنيات الرهيفة  
جديدا أحب لقلبي الحياة بعام جديدا

## سمعة وطاعة

عينها أقمار تشرق في ليل صفاء  
في عينيها موج سماء .  
أشكال سحاب تتجدد  
شيء يتوود  
صوت كدعاء . . كنداء  
لا تملك الا أن تسهر في ضوء القمر الليلي  
لا تملك الا أن تسبح في الموج  
لا تملك الا أن تتجدد  
أن تتوود . . تتوود . . وتحجب



## الجزء الثالث



مِـوَارَا

اهـداء  
الى  
الصديق  
الفنان الطيب صالح

« ميوارا »

تنوع على . . أسطورة رومانية

الشخصيات :

الراوى  
الراعى  
ام ميوارا  
الذئب  
القمر  
ميوارا

**الراوى :** كان .. يا ما كان .. فى سالف العصر .. والاولان راع  
 فتى رقيق .. كان يحب السماء .. يعشق الشمس ..  
 والضياء .. كان يحب الشروق .. يهوى مجيء الصباح  
 .. يصفر على نايه المعشوق اعذب الالحان للشروق ..  
 كان يخطو للصباح فرحا طروبا .. ينطلق الى المراعى ..  
 الى خضر الروابى .. يتسلق التلال .. يتأمل الجبال ..  
 يعشق الجمال .. فى الزهر البرى المنتشر عبر الدروب ..  
 فى الوردات التى تفوح بالعبير المسكر الحلو .. والطيوب  
 .. يمشى يصفر بجوار الغدير .. يحس ان المياه ترقص  
 على وقع أنغام نايه الأثير .. يتهلل لسقوط المطر ..  
 يعرف أن الماء يقبل الأرض قبلات الخير .. والنماء ..  
 يعرف أن الخضرة الغنية سوف تكسو بدن الأرض ..  
 سوف تعطىها لونها الذى تعشق عيون الراعى التى تذوب

.. كان الراعى يعشق الأغنام .. يخاف عليها وكأنها  
فلذات الأكلاد .. هو لم يصبح أباً بعد لكنه يدلل الغنمات  
خاصة الأغنام الصغيرة .. يحتضنها مرة كأنه الأم ..  
وتارة كأنه الأب الحنون .. هو ينتظر أن يكون أباً ..  
ينتظر .. الآن هو يستعيد حديثه مع محبوبته التى يلقاها  
كل صباح عند الغدير .. هى تملأ جرتها بالماء .. وهو  
يأخذ أغنامه الى المراعى .



**الراعى :** صباح الخير .. يا بنت الجمال  
**الحبيبة :** صباح النور .. يا خير الرجال  
**الراعى :** كيف أنت اليوم .. يا فريدة الجمال  
**الحبيبة :** بخير .. وأنت .. يا عازف الناي الجميل .. يا راعى  
الأغنام  
**الراعى :** فى قلبى فرح وسرور .. حين أراك وأنا فى طريقى للروابى  
الخضر .. يتهلل قلبى .. يرقص فرحاً بين ضلوعى ..  
استشعر أن اليوم جميل مثل الشمس .. أعرف أن اليوم  
غنى بالخضرة .. ورقيق كالنور .. بسام بالزهر المنثور  
**الحبيبة :** هل لك أن تتقبل شكرى .. وهل لك أن تساعدنى أن  
ترفع معى جرة الماء .. لا حرمنى الله ذراعك القوية ..  
ووقاك الله .. الذئب  
أسعدت صباحاً .. يا صاح



بى : صباح الخير أيتها السماء  
 صباح الخير أيتها الشمس  
 صباح الخير .. أيتها النور العذب الرقيق  
 صباح الخير أيتها الدرب الصديق  
 صباح الخير .. يا أشجار .. يا أزهار  
 صباح الخير .. يا غنمائي العزيزات  
 اليوم جميل .. قابلنا صاحبة الوجه الحلو  
 وتمنت لنا يوما جميلا ذات القلب الطيب  
 فلنعش يوما جميلا .. نرعى .. ونصفر .. ونغنى ونلعب  
 .. عمى الله عنكم أعين الدُّب اللعين



ب : أسمع هذا الراعى دوما يشتمنى  
 دوما يسبىنى  
 هو .. وحبيبته ذات الصوت الناعم .. حتى هى بصوتها  
 الناعم تدعو على .. ماذا أفعل له .. أصطاد ما استطعت  
 من غنماته الصغيرات .. والكبيرات .. وأكل منها ما أقدر  
 عليه .. وأدعو على لحمها .. أصدقائي الدُّباب .. وان  
 لم أجد أحدا القى بالباقي .. فى الكهف .. أو فى الطريق  
 .. وهو .. هو .. لا يكف أبدا عن شتمى وسبى ..  
 إذن يستحق ما أدبر له اليوم



الناى : فى جملة موسيقية حزينة ..  
 الفسروب

نبيلة : مرحبا  
 راعى : مرحبا

**الحبيبة :** مالى اسمع لحنك حزينا وكأنى اسمع بكاء الأغصان ..  
وعويل الأشجار .. أبصرت غدير الماء يبكى .. يتفطر  
حين أستمع الى لحنك الحزين .. ماذا دهاك .. ماذا  
هناك .. قل لى

**الراعى :** انت تعرفين ..

**الحبيبة :** لا اعرف شيئا .. خبرنى .. قل

**الراعى :** هو هو .. الذئب

**الحبيبة :** ماذا فعل اليوم ؟ ؟

**الراعى :** كنت أهش على الأغنام .. أمشى .. والاعبها واصفر  
لحنا .. انقض على آخر مواودة .. عض بناب الفدر  
الجسد اللين .. راحت راح .. ترك الحزن لقلبي ..  
والدمعات لعينى .. للنأى .. للحن الاسوان

**الحبيبة :** لا لا تحزن .. الذئب عدوك .. خذ بالك واحترس ..

والآن أرجو ان الملح فى عينك البسمات

فوق شفاهك بسمه .. لى

اسمع من نايك شدو مساء مسرور

.. فى غد الاغنام تعوض ما راح

نحن نعوض ما راح

ساعدنى .. بسمه عينك لوجهى

لحنك لى

نم .. واحلم بالصبح القادم ..

فى الصبح اراك



**النَّب : ولا يكف عن الغناء**

كل صباح هو يستفزني بالنأي

كل صباح يغنى

في الظهيرة يغنى

في المساء .. حتى أن أكلت من غنماته واحدة يغنى لحنه

الحزين

تكرهني من أجله الأرض

تلعنني من أجله السماء

تسبني من أجله النجوم

يكشفني من أجله القمر

ماذا أفعل للراعى الأشقر

\* \* \*

**الراعى : يا قمر الليل السهران .. أبعث من كوخى بتحياتى لك**

.. أهديك سلام القلب .. فانت حبيبى

انتظر قدومك فى الليل .. انتظرك ان كنت هلالا

ان كنت تفكر فى أن تصبح بدرا

ان كنت البدر

أسهر .. وأناغيك .. وأحكى لك

عن جارتى الحلوة

عن حب القلب

أهواها .. أعشقها

كل صباح انتظر صباح الخير

□●□

كل مساء أنتظر مساء الخير  
أحمل جرتها أفرح  
أسمع كلمتها أفرح  
والآن أفكر في موعدنا  
نسهر نحن ثلاثتنا طول الليل



**القمر :** يا راعى الأغنام الأشقر  
أسعدت مساء .. نم  
.. لا تسهر  
فأنا قدرى ان أسهر .. أن أسرى .. أن أتجول في كل  
سماء  
أما قدرك .. أن تصحو .. أن تصحب غنماتك للمرعى  
.. وتعود  
نم .. واعلم .. ان حبيبتيك احلوة تحلم بك  
هى أيضا تحكى لى عنك  
أسمع كلمات المحبوبة يا راعى الأغنام

**الحبيبة :** يا قمر الليل السهران  
قلبي بحبيبي الراعى ملآن  
قلبي للحب الصافى ظمآن ظمآن  
أهوى هذا اللحن النشوان  
أهوى هذا الراعى شادى الالحان  
أحلم أن نسهر .. محبوبي .. أنت .. أنا  
فى كل ليالى الصيف .. وفى كل الأزمان





- الحبيبة : صباح الخير .. والنور أيها الراعى الجميل
- الراعى : صباح السعد .. والورد .. يا أيها الصوت الجميل ..  
يا أيها الوجه الجميل
- الحبيبة : هل نمت جيدا بالأمس
- الراعى : لا .. سهرت قليلا .. كان القمر بدرا .. واحببت أن  
أناجى القمر .. وحدثت القمر
- الحبيبة : انا أيضا وجدت القمر فى غرفتى .. أبصرته قرصا على  
جدارى فكلمته .. هل تدرى ماذا قلت للقمر
- الراعى : لا .. ولكننى أعرف ماذا قلت للقمر
- الحبيبة : ماذا
- الراعى : كلمت القمر عنك
- الحبيبة : انا أيضا بحثت للقمر .. حدثت القمر عنك  
وقلت له .. يا قمر .. متى نسهر محبوبى به انت وأنا  
طول العمر معا
- الراعى : اذن انت قلت للقمر كل ما قلت للقمر
- الحبيبة : نعم
- الراعى : يا للسعد ..
- عندما يعود القمر بدرا نسهر نحن ثلاثتنا القمر .. وانت  
.. وأنا
- سوف يكون الحب ..
- الحبيبة : نعم .. والآن يدك
- الراعى : أعطيك يدى

الحبيبة : اعطينى أمل الغد .. ونبض اليد وكل الود

الراعى : اعطيك القلب .. العمر .. الحب

الحبيبة : والآن .. الى يوم ملآن بالسعد .. ووقاك الله المدب

الراعى : شكرا لك .. وانعمى .. بساعات رقيقة من الصفاء  
والهناء .. وسوف أشدو طيلة يومى لك ..

الحبيبة : رافقتك السلامة .. وصاحبتك السعادة وكان معك ..  
فى قلبك القمر

الراعى : الى الملتقى : عند الغدير .. فى المساء



الذئب : يحب صاحبة الصوت الجميل

ويسهر فى الليل .. يناجى القمر  
هو يحكى لصاحبة الصوت الجميل  
هو يحكى للقمر

وانا لا أحدث أحدا .. ولا يحدثنى أحد  
حتى الذين ادعوهم للحم الفم .. فقط يأكلون ويذهبون  
.. لا يحدثوننى بكلمات حلوة مثل التى تقولها صاحبة  
الصوت الجميل .. ومثل الكلمات التى يفنيتها فى العلة  
القمر

هو معه حبيبته .. ومعه القمر .. ومعه الناي .. وانا  
ليس لى حبيبة ..

والقمر ليس صاحبى .. وليس عندى ناى  
لا أعرف الا أن اصطاد الأغنام  
أنا أريد حبيبة .. وأنا لا اصطاد الأغنام



**الراوى :** وعندما عاد القمر بدرا فى الشهر التالى .. كان فى انتظاره اثنان حبيبان .. عاشقان .. الراعى الأشقر ..  
والحبيبة الجميلة .. فوق رأس الراعى تاج من العشب الأخضر .. وفوق شعر حبيبته الذهب .. اكليل من الورد الأحمر .. فوق بدنه رداء أبيض غزله من نور الصباح .. وفوق جسدها البديع غلالة من نور القمر ..  
عندما أشرق القمر .. راحت عيون أربعة تقول له الكلمات

**الراعى والحبيبة معا :** يا قمر

الليلة موعدا

نسهر نحن ثلاثتنا

ونحقق حلم العمر

.. يا قمر

كن دوما معنا

.. فى الدرب الأشقر

فى الليل

.. وفى الكوخ

كن دوما معنا .. نحن نحبك .. وأنا

أهدى محبوبتى الحلوة

وأنا أعشق هذا الراعى الأشقر

فاشهد كل الحب

**القمر :** تهنئتى .. قبلاتى .. وتمنياتى .. بالسعد

وأنا دوما سوف أكون هنا



**الراوى :** وبعد أن تم الزفاف على أنغام الناي الفرحان .. وبعد أن كان الراعى يذهب كل يوم للمرعى فرحا جـذـلـانا وحبيبته الحلوة كل صباح تصحو .. تغسل وجهه وتحسن

.. تمشط شعر الفتنة .. تضع الثوب وتخرج لتعود  
بجرتها للدار  
وتجهز للراعى كسرة خبز من حب .. وشرابا من تحنان  
.. تعطى للراعى زادا من بسمات .. من قبل .. ووفاء  
.. تبقى فى الدار .. تجهزها حتى يرجع كل مساء ..  
فرحا مسرورا .. بالقادم من غنم .. او محزونا من أجل  
الغنمة التى اكلها الذئب الشره الجوعان  
مر العام على هذا الحال  
لكن فى ليلة سمعت أشجار الغابة .. جدران الكوخ ..  
القمر الساهر .. والذئب الشره الجائع .. صوتا لم  
يسمع من قبل ..  
صوت مولود جديد  
هذا صوت وليد الحب

الراعى : العالم لا يسمع الفرحة فى قلبى

أنت بخير  
لو ترقص كل الأشجار  
لو ترقص جدران الدار  
لو تعزف كل الأزهار  
او تنشد كل النجمات لمقدم هذا الوجه الحلو  
.. يا للنور الرائع فى الدار  
.. محبوبة قلبى .. أنت بخير  
هذا وعد القمر لنا  
ماذا تختارين نسمى هذه البنت الحلوة يا أم جميلة دنيانا

الحبيبية : وأنا عذراء

كنت امنى نفسى ان اهب العالم بنتا حلوة  
كنت اسميها فى نفسى

أحيانا كنت أغنى أغنية باسم المولودة فى نفسى

كنت أسميها ميوارا

وكان الاسم يقول انها زوجة القمر

**القمر :** شكرا للتسمية الحلوة

تهنئة للمولودة من قلب شعاعى الصافى

أرقبها .. أرهاها كالنجمات بدارى

لن أفعل عنها أبدا

هى فى نورى .. تكبر .. تنمو .. تحيا

تهنئة يا راعى الأغنام الأشقر

تهنئة يا أم ميوارا



**الذئب :** هى هذى المولودة من أنتظر العمر

لو أعطانى الراعى ابنته المولودة

سأكف على الفور عن الأغنام

يعطينيها .. تكبر عندي .. تأكل عندي

تكبر .. وتحدثنى مثل حديث الراعى للام المعطاء

مثل حديث الراعى للقمر الجوال

أسأل راعى الأغنام البنت



**الذئب :** تعطيها لى .. وأنا لا أكل من أغنامك بعد

**الراعى :** أنت جننت .. لا عقل لديك

زهرة عمرى .. بنت الحب الأخضر

بنت القمر الأشقر

أعطيها لك

الراعى للام : الذئب المجنون اليوم يقول  
أن أعطيه ميوارا

الام : يا للذئب الملعون  
سوف أخبئها في عيني  
سوف أضفر شعري .. أخفيها في شعري  
في صدرى سوف تعيش  
في قلبي  
في أى مكان في جسدى  
لكن لا يأخذها الذئب  
لن يأخذها الذئب

الراعى للذئب : ان فلت كلامك ثانية سوف أسن سلاحى .. وأجهز  
سكينى  
اقتلك .. وان كنت انا لا أهوى القتل .. ولا أرغب في الدم  
لكن انت لحوج .. مجنون



الراعى للام : الذئب يهددنى .. يأكل غنما اكثر  
يتسومعدنى  
.. يجرى خلفى في كل المرعى  
حذرک يا ام ميوارا

الام : لا تخشى شيئا .. البنت الحلوة في عيني  
انظر .. تتفتح بنتك كالزهرة  
تنمو كالوردة  
تكبر كالشجرة  
يرقص في عينيها بحر حنان أخضر  
في شفثيها ثمرات من كرز

في خديها تفاح احمر  
في شعر ميوارا ذهب .. وحريق

**القمر :** يا أم ميوارا  
خافي من لعب النار  
.. الذئب يريد ميوارا  
والبنت الحلوة بنتي  
الذئب يريد النار  
يحرق قلبك  
يحرق قلب الراعي الأشقر  
يحرق قلب شعاعي الصافي  
خافي يا أم ميوارا

**الأم للراعي :** يا والد بنتي  
يا رجلى  
القمر يحذرني  
يخشى أن يحرق قلبك .. قلبي .. قلب القمر  
.. القمر يقول  
خافي يا أم ميوارا

**الذئب :** يخفون البنت الحلوة  
البنت الحلوة تكبر  
وعيونى تحرم طلعتها  
.. وأنا لا ألقاها  
لو أنى لاقيت ميوارا  
لأخذت ميوارا  
لو أنى ألقاها

**الأب الراعى : يا بنتى**

يا فلذة كبدى

يا بنت الحب

ميوارا

.. ماذا بعد

الدُّب يهدد .. يتوعد

.. وانا لا أعرف ماذا أفعل للدُّب

ايه يا أم ميوارا

ماذا نفعل

**الأم : كنت الليلة سهرانة**

سألت القمر الخبر .. فقال

انى أنتظر ميوارا

حتى لا يأخذها الدُّب

**الأب : هل قال القمر بأن ميوارا تصعد للقمر الساطع**

**الأم : نعم**

**الأب : هذا أفضل حل**

سوف تكون ميوارا فى قلب القمر الليلة

لن يأخذها .. لن يبصرها الدُّب

ميوارا

**ميوارا : ابتاه**

**الأب : هل تهوين القمر ميوارا**



**ميوارا : القمر الأشقر في شعري**

القمر الأخضر في قلبي

القمر الأحمر يسري في كل شراييني

القمر حياتي .. وحياتي

يا ابتسـاه

**الاب : ميوارا .. أم ميوارا .. هائي السكين**

الليلة تصعد ميوارا للقمر المنتظر

عروسته الحلوة

## للشاعر الكاتب

دراسة	جارة القمر .. فيروز ورحباني .. والاغاني
دراسة	ابن بطوطة
شعر	حديث الحب والحرب
ادب رحلات	وردة من برلين
شعر	عاشقة الابحار
شعر	العشاء الاخير

## تحت الطبع

شعر	ذات صباح أخضر
شعر	نداءات يوم اشمس
رواية	الجحيم حبي
انطباعات ولقاءات	كلمات عن نجوم

رقم الايداع بدار الكتب ١٩٧٦/٤٠٧٠  
الترقيم الدولي ٩ - ٣٨ - ٢٩٦ - ٩٧٧ - ISBN



## هذا الكتاب

● ● نحن هنا على موعد مع رحلة ممتعة إلى رومانيا ، ورغم أن الشاعر فؤاد بدوى الذى يصحبنا فى هذه الجولة لم يكن يحمل معه كاميرا بل كان معه قلمه ، إلا أنه استطاع أن يقدم لنا مجموعة رائعة من اللوحات الجذابة التى تعتبر إضافة جديدة لأدب الرحلات .

● ● والشاعر فؤاد بدوى غنى عن التعريف ، فطالما امتعنا جميعا بأشعاره الرقيقة وأسلوبه المتميز ، وفى هذا العمل الجديد نلتقى مع فؤاد بدوى كفنّان يمتلك « كاميرا » ذكية وحساسة للغاية هى التى قدمت لنا « لوحات » هذه الجولة التى نشعر فيها بفرح عيون الشاعر وسعادة قلمه . . بل أننا - فى بعض فصول : الكتاب - نسمع وقع خطواته الجزلى فى أرض الله الخضراء وهو يعانق الأرض والورد والبشر .



تقانة وعلم إنسانية لكل شعب

دار الشعب

الشمس ٥٠ قرشا